

# **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CAJAMARCA**

## **ESCUELA DE POSGRADO**



### **MAESTRÍA EN CIENCIAS**

#### **SECCIÓN: EDUCACIÓN**

#### **MENCIÓN: GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN**

### **TESIS**

**“COMPOSICIONES DE LITERATURA LOCAL PARA MEJORAR EL APRENDIZAJE EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN DE LOS ALUMNOS DE CUARTO GRADO DE SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA “ELEUTERIO GÁLVEZ ESPINOZA” DEL CASERÍO CHUAD, SAN MIGUEL, EN EL AÑO 2014”.**

**Para optar el Grado Académico de**

### **MAESTRO EN CIENCIAS**

**Presentado por:**

**SANTOS EDELBERTO QUIROZ MENDOZA**

**Asesor:**

**M. Cs. CARLOS RAFAEL SUÁREZ SÁNCHEZ**

**San Miguel, Cajamarca – Perú**

**2017**

COPYRYGHT© 2017 by  
**SANTOS EDELBERTO QUIROZ MENDOZA**  
Todos los derechos reservados

# **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CAJAMARCA**

## **ESCUELA DE POSGRADO**



### **MAESTRÍA EN CIENCIAS**

#### **SECCIÓN: EDUCACIÓN**

#### **MENCIÓN: GESTIÓN DE LA EDUCACIÓN**

#### **TESIS APROBADA:**

**“COMPOSICIONES DE LITERATURA LOCAL PARA MEJORAR EL APRENDIZAJE EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN DE LOS ALUMNOS DE CUARTO GRADO DE SECUNDARIA DE LA INSTITUCIÓN EDUCATIVA “ELEUTERIO GÁLVEZ ESPINOZA” DEL CASERÍO CHUAD, SAN MIGUEL, EN EL AÑO 2014”.**

Para optar el Grado Académico de

### **MAESTRO EN CIENCIAS**

Presentado por:

**SANTOS EDELBERTO QUIROZ MENDOZA**

#### **Comité Científico**

M.Cs. Carlos Rafael Suárez Sánchez  
Asesor

Dr. Ricardo Cabanillas Aguilar  
Presidente

M.Cs. Waldir Díaz Cabrera  
Miembro de Comité Científico

M.Cs. Andrés Valdivia Chávez  
Miembro de Comité Científico

**San Miguel, Cajamarca – Perú**

**2017**

## **DEDICATORIA**

A mi esposa Luz Deidamia Malca Serrano por su constante aliento durante el desarrollo del presente trabajo de investigación. A aquellos seres que me dieron la vida: Cruz Humbelina Mendoza Díaz, Ysael Quiroz Pérez; asimismo, a mi tío Cruz Adelio Mendoza Díaz, quien es un segundo padre para mí. Para todos ellos con infinito amor y eterna gratitud.

EL AUTOR

## **AGRADECIMIENTO**

Al Gobierno Regional de Cajamarca por ofertar becas de maestría al magisterio cajamarquino; gracias a él haré realidad mi sueño de ser magister. Asimismo a la Escuela de Post Grado de la Universidad Nacional de Cajamarca y al asesor M. Cs. Carlos R. Suárez Sánchez por su incomparable hospitalidad y constante apoyo respectivamente.

EL AUTOR

## ÍNDICE

	<b>Página</b>
Dedicatoria	iv
Agradecimiento	v
Índice	vi
Lista de tablas	viii
Resumen	ix
Abstract	x
Introducción	xi

### CAPÍTULO I

#### EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Planteamiento del problema	1
Formulación del problema	4
Justificación de la investigación	4
Delimitación de la investigación	5
Limitaciones de la investigación	6
Objetivos de la investigación	6

### CAPÍTULO II

#### MARCO TEÓRICO

Antecedentes de la investigación	7
Bases teórico – científicas	9
Definición de términos básicos	16

### CAPÍTULO III

#### MARCO METODOLÓGICO

Hipótesis de investigación	19
Variables de la hipótesis	19
Matriz de operacionalización de variables	20
Población y muestra	21

Unidad de análisis	21
Tipo de investigación	21
Método de investigación	22
Diseño de investigación	23
Técnicas de investigación	24
Instrumentos de investigación	24
Validez de los instrumentos de investigación	25

## **CAPÍTULO IV**

### **RESULTADOS Y DISUSIÓN**

Análisis e interpretación de los datos de la prueba de entrada	26
Análisis e interpretación de los datos de la prueba de salida	29
Comparación, análisis e interpretación de las pruebas de entrada y salida	32
Tabulación de los datos acopiados en escala vigesimal	39
Discusión de resultados	43
<b>CONCLUSIONES</b>	45
<b>SUGERENCIAS</b>	46
<b>LISTA DE REFERENCIAS</b>	47
<b>ANEXOS</b>	48

## **LISTA DE TABLAS**

### **TABLA DEL PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA**

Tabla 1: Resultados de la evaluación nacional 2004 a alumnos de tercero y quinto de secundaria

### **TABLAS DE LA PRUEBA DE ENTRADA**

Tabla 2: Dimensión expresión oral

Tabla 3: Dimensión comprensión oral

Tabla 4: Dimensión producción de textos

Tabla 5: Dimensión comprensión de textos.

### **TABLAS DE LA PRUEBA DE SALIDA**

Tabla 6: Dimensión expresión oral

Tabla 7: Dimensión comprensión oral

Tabla 8: Dimensión producción de textos

Tabla 9: Dimensión comprensión de textos.

### **TABLAS DE LOS DATOS ACOPIADOS EN ESCALA VIGESIMAL**

Tabla 10: Resultados obtenidos en las pruebas de entrada y salida en escala vigesimal

Tabla 11: Distribución de frecuencias de los puntajes obtenidos en la prueba de entrada

Tabla 12: Distribución de frecuencias de los puntajes obtenidos en la prueba de salida

Tabla 13: Prueba estadística t de Student

## RESUMEN

La presente tesis, planteó el problema “Composiciones de literatura local para mejorar el aprendizaje en el Área de Comunicación en los alumnos de Cuarto Grado de la Institución Educativa Secundaria “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, San Miguel, en el año 2014”. Tuvo como objetivo determinar la influencia de las composiciones de literatura local en el aprendizaje en el Área de Comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, en el año 2014. La muestra fue por conveniencia o intencionada, estuvo conformada por 24 alumnos. El diseño de investigación corresponde al tipo Pre experimental, con un solo grupo, al cual se le aplicó un pre test y un pos test. Los resultados de la investigación señalan que en el pre test los estudiantes alcanzaron un nivel deficiente (7,1 puntos). En cuanto al pos test, la sección obtuvo un mayor desarrollo del aprendizaje en el Área de Comunicación, siendo su media aritmética o promedio de 16,3 puntos. De esta manera se logró determinar que existe un nivel de influencia favorable del experimento composiciones de literatura local para impulsar el mejoramiento del aprendizaje en el Área de Comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, comprensión de la provincia de San Miguel.

**Palabras Clave:** Literatura Local - Mejorar – Aprendizaje – Área de Comunicación.

## ABSTRACT

This research work raised the problem "Compositions of local literature to improve learning in the Communication Area in fourth grade secondary students, at "Eleuterio Gálvez Espinoza" School, Chuad- San Miguel, year 2014. The objective was to determine the influence of the local literature compositions on learning in the communication area in fourth grade secondary students at "Eleuterio Gálvez Espinoza" school, Chaud, in 2014. The sample, which was for convenience or intentional, was made of 24 students, the research design belongs to the pre experimental type, with a single group, and it was applied a pre-test and a post test. The research results indicate that in the pre-test, students reached a deficient level (7.1 points) and in the post test, the students obtained a greater development of learning in the communication area, with an arithmetic average or average of 16.3 points. In this way, it was possible to determine that there is a favourable influence level of the experiment on local literature compositions to promote the improvement of learning in the communication area of fourth grade students at Eleuterio Gálvez Espinoza School -Chuad, province of San Miguel.

**Key words:** Local Literature – Improvement – Learning - Communication Area.

## INTRODUCCIÓN

A mi criterio, la educación es un proceso social y sistemático que tiene como fin el desarrollo integral de la persona humana. Dentro de este proceso encontramos a la enseñanza del área de comunicación la cual contribuye en la formación de las competencias comunicativas de expresión y comprensión oral, producción y comprensión de textos del estudiante de educación secundaria.

En la actualidad el aprendizaje del área de comunicación es para los estudiantes una tarea pesada (específicamente la competencia comprensión de textos), evidenciándose en su aprendizaje. Esto en gran medida se debe al olvido y descuido por parte del docente del área de comunicación de contenidos comunicativos locales como versos, relatos y piezas teatrales que derivan de la riqueza cultural de un pueblo; los cuales motivan más al estudiante a ejercitar sus propias competencias comunicativas. Por tal motivo se propone el presente trabajo de investigación denominado “composiciones de literatura local para mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la institución educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, San Miguel, en el año 2014”. Indicando que algunas creaciones o recopilaciones de los estudiantes muestran la dimensión estética de la literatura; otras son la expresión popular de la cultura chuadina que entretienen al lector.

La presente tesis no es una propuesta acabada ni tampoco un trabajo de un especialista, sino un modesto aporte en que se trata de demostrar las bondades de la literatura local como medio de motivación para el aprendizaje del área de comunicación. Se determinó que la literatura chuadina no solo es un recurso de información, sino que puede mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la institución educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, comprensión de la provincia de San Miguel.

Se aclara que no es algo que se inventó, ya que de todas las propuestas existentes se ha creído conveniente seleccionar esta, porque se presenta más próxima y asequible a nuestra realidad educativa.

El presente informe de investigación se encuentra estructurado de la siguiente manera:

El capítulo I, se ocupa del planteamiento del problema, en donde se detalla el bajo aprendizaje en el área de comunicación a nivel nacional, regional y particularmente en la institución educativa secundaria “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío de Chuad. Se propone los objetivos de la investigación siendo el general “determinar la influencia de las composiciones de literatura local en el mejoramiento del aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad”.

El capítulo II trata del marco teórico que sustenta a la literatura local y al aprendizaje en el área de comunicación que son antecedentes, teorías, textos y bases teóricas científicas que sustentan al marco conceptual y experimental de la presente investigación. Resaltan las teorías de Piaget, Ausubel, Bruner y Vygotsky.

En el capítulo III, se presenta a la metodología empleada en la presente investigación, siendo el método utilizado el experimental. Resaltando la hipótesis: Las composiciones de literatura local mejoran el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad. En este capítulo se muestra también el experimento Composiciones de literatura local, que resumidamente consiste en lo siguiente: El profesor del área e investigador motivó a los alumnos mencionados a componer poemas, poesías inspiradas en la cultura chuadina; a escribir y recopilar cuentos, leyendas, mitos de la zona; a escribir y representar piezas teatrales referidas a las costumbres y tradiciones del pueblo chuadino. Con estas actividades se mejoraron las capacidades comunicativas de los alumnos galviztas en expresión oral, comprensión oral, producción de textos y comprensión de textos, que representa su aprendizaje en el área de comunicación.

El capítulo IV trata de los resultados y discusión, en donde los datos de la prueba de entrada y salida de la presente investigación son analizados, interpretados, comparados y representados estadísticamente gracias a la t de student, quedando probada positivamente la hipótesis mencionada en el párrafo anterior.

Al final del trabajo consideramos las conclusiones, sugerencias, la bibliografía y anexos de la investigación.

Este trabajo es el resultado de la inquietud y el esfuerzo del investigador por aportar, a pesar de sus limitaciones, una nueva forma de enseñanza de las competencias comunicativas a estudiantes de educación secundaria, que busca mejorar el aprendizaje del área de comunicación en los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad. Deseando que sea un elemento motivador para otros trabajos de la misma naturaleza.

Se deja a disposición de los lectores que expresen sus críticas a la presente tesis; las cuales motivarán al investigador a esforzarse más en futuros trabajos de investigación.

EL AUTOR

## CAPÍTULO I

### EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

#### 1.1. Planteamiento del problema

En todos los colegios secundarios del país se puede observar una gama de variados problemas educacionales relacionados entre sí. Uno de ellos es el deficiente aprendizaje de los alumnos en el área de comunicación.

Problema que empieza a notarse a partir de los informes del Programa para la Evaluación Internacional de Alumnos (PISA), puesto en marcha en 1997 por la OCDE (Organización de Cooperación y Desarrollo Económico), la atención hacia el área de comunicación en las escuelas se acrecentó. Ello debido a los resultados que nuestros estudiantes obtuvieron en la Evaluación de 2003. Los instrumentos de evaluación PISA constituyen poderosas herramientas de medición y hacen hincapié en la autenticidad y la validez educativa. (Ministerio de Educación, 2014, p. 02)

En este empeño, el marco de evaluación de la competencia lectora sigue siendo análogo a los empleados en las evaluaciones de 2000, 2003 y 2006. Al igual que en los casos anteriores la evaluación PISA 2006 presenta las líneas maestras definidas en función de los contenidos que deben adquirir los alumnos, los procesos que han de ser capaces de ejecutar y los contextos a los que deben aplicar sus conocimientos y habilidades.

Por otro lado, el Ministerio de Educación del Perú, a través de la Unidad de Medición de la Calidad (UMC) presentó a inicios de 2006 una publicación de la Evaluación Nacional del Rendimiento Estudiantil 2004 (Informe Pedagógico de Resultados). A continuación presentamos los resultados de la Evaluación Nacional 2004 de tercero y quinto de secundaria:

Tabla 1

Resultados de la evaluación nacional 2004 de tercero y quinto de secundaria

<b>Tercero de secundaria</b>		<b>Quinto de secundaria</b>	
✓	Suficiente 15,1 %	✓	Suficiente 9,8%
✓	Previo 34,3%	✓	Previo 30,1%
✓	Básico 26,9%	✓	Básico 14,8%
✓	Literal 23,8%	✓	Literal 45,3%
El nivel suficiente es el nivel que se espera que los estudiantes alcancen al terminar el grado. El 84,9% de los estudiantes de la población nacional de tercer grado de secundaria no alcanza este nivel.		El nivel suficiente es el nivel que se espera que los estudiantes alcancen al terminar el grado. El 90,2% de los estudiantes de la población nacional de quinto grado de secundaria no alcanza este nivel.	

Fuente: Prueba aplicada a los alumnos de tercero y quinto de secundaria por el Ministerio de Educación (UMC), 2005

Frente a esta situación, Alejandro Toledo, declaró en Emergencia a la Educación Peruana. Por su parte, Alan García en su gobierno de turno, aplicó como Política Educativa: La Movilización Nacional por la Comprensión Lectora, con resultados no muy alentadores. Ollanta Humala, para erradicar este problema impulsó Las Rutas de Aprendizaje como Política Educativa Nacional.

En el 2013, PISA aplicó una evaluación a 65 países, incluido el Perú. Los resultados son desastrosos. Últimos en matemática, comunicación y ciencias. Los alumnos fueron escogidos al azar. Fueron 6035 estudiantes de 240 colegios secundarios y centros de educación básica, incluyendo colegios públicos, privados, urbanos y rurales, siendo así una representación a nivel nacional. En los resultados de Lectura se pueden encontrar una mejora. El Perú obtuvo 384 puntos, mientras que en el 2001 fue tan solo de 327, es decir, hay una mejora de 57 puntos. A lo largo de las diferentes pruebas el aumento ha sido sostenido. Por supuesto, esto no quita que todavía estamos muy por debajo de otros países de la región.

En el año académico 2013, el Ministerio de Educación aplicó en todo el país la Evaluación Censal de Estudiantes (ECE). En comprensión lectora correspondiente a la UGEL San Miguel arroja los siguientes resultados:

NIVEL 2 = 18,4 %

NIVEL 1 = 63,9 %

NIVEL -1 = 17,7 %

Esto indica que el nivel 2 que es el esperado es muy bajo, la mayoría de alumnos está en el nivel 1(en proceso). Sin embargo todavía hay alumnos que están en el nivel -1, situación que es preocupante. En lo que concierne al caserío de Chuad, según el Ministerio de Educación (2013), los resultados son los siguientes:

NIVEL 2 = 0 %

NIVEL 1 = 2

NIVEL -1 = 75 %

Como vemos la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, distrito y provincia de San Miguel, departamento de Cajamarca, no es ajena a este problema. La mayoría de sus alumnos tienen bajo aprendizaje en el área de comunicación, están por debajo del nivel 1, situación que es alarmante. Motivo por el cual humildemente se propone a la literatura local chuadina como propuesta para tratar de mejorar el aprendizaje en el área de comunicación en los alumnos de la institución mencionada.

El problema que se va a investigar: “Composiciones de Literatura Local para Mejorar el Aprendizaje en el Área de Comunicación en los Alumnos de Cuarto Grado de la Institución Educativa Secundaria “Eleuterio Gálvez Espinoza” del Caserío Chuad, San Miguel, en el Año 2014”, se inserta dentro de los problemas antes mencionados que deriva de la crisis económica, social y de la Política Educativa del Estado Peruano.

## **1.2. Formulación del problema.**

### **1.2.1. El problema central**

¿Cuál es la influencia de las composiciones de literatura local para mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad?

### **1.2.2. Problemas específicos**

P1. ¿Cuál es el nivel de aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad?

P2. ¿Cómo aplicar talleres de creatividad de versos, cuento y teatro, teniendo en cuenta la cultura local, para mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad?

P3. ¿Cuál es el nivel de mejora del aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, luego de la aplicación de talleres de creatividad de versos, cuento y teatro de la cultura local?

## **1.3. Justificación**

### **a) Justificación teórica**

El resultado de esta investigación sirve para demostrar la relación que existe de manera constante entre las teorías científicas de Jean Piaget, David Ausubel, Jerone Bruner y Lev Semionovich Vygotski con el aprendizaje en el área de comunicación. Resultados que se pueden sistematizar para luego ser incorporados en la metodología y didáctica del área de comunicación.

### **b) Justificación práctica.**

Esta investigación se realizó con la finalidad de mejorar el aprendizaje del área de comunicación en los alumnos de Educación Secundaria, específicamente en los alumnos de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, San Miguel.

### **c) Justificación metodológica**

La justificación metodológica se determina por los siguientes aspectos:

- Ayudará a construir un instrumento de enseñanza para mejorar el aprendizaje del área de comunicación.
- El instrumento que es válido y confiable para medir el aprendizaje del área de comunicación puede ser utilizado por otros investigadores.
- Las composiciones de literatura local, como técnica de enseñanza, pueden servir de base para formular otras propuestas educativas.

## **1.4. Delimitación**

### **1.4.1. Delimitación espacial**

Esta investigación tuvo lugar en el caserío de Chuad, distrito y provincia de San Miguel, región Cajamarca.

### **1.4.2. Delimitación temporal**

Esta investigación sucedió en el año 2014.

### **1.4.3. Delimitación teórica**

Teóricamente la delimitación de esta investigación es la siguiente:

#### **a) Dimensión estética de la literatura**

Algunas creaciones y recopilaciones realizadas por los Alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” presentan el carácter estético de la literatura, es decir, son expresiones artísticas.

#### **b) Creatividad**

Los Alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” crearon versos, cuento y teatro teniendo en cuenta la cultura local. Muchas de estas creaciones contienen el carácter estético de la literatura; otras, son la expresión popular de la cultura chuadina que entretienen al lector.

#### **1.4.4. Línea de investigación**

Gestión de la Calidad Educativa

#### **1.4.5. Eje temático**

Metodologías de Evaluación de la Calidad Educativa

### **1.5. Limitaciones**

La escasa bibliografía y el limitado servicio de internet en la provincia de San Miguel restringieron la investigación, situaciones que se lograron superar.

### **1.6. Objetivos de la investigación**

#### **1.6.1. Objetivo general**

Determinar la influencia de las composiciones de literatura local en el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.

#### **1.6.2. Objetivos específicos**

- a) Diagnosticar el nivel de aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.
- b) Aplicar talleres de creatividad de versos, cuento y teatro, teniendo en cuenta la cultura local, para mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.
- c) Evaluar el nivel de mejora del aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, luego de la aplicación de los talleres de creatividad de versos, cuento y teatro de la cultura local.

## CAPÍTULO II

### MARCO TEÓRICO

#### 2.1. Antecedentes

Para conocer más información sobre el problema que se está investigando, se ha revisado ficheros de bibliotecas internacionales y nacionales. He aquí el detalle:

##### 2.1.1. A nivel mundial

Encontramos los siguientes textos:

- ✓ D'Introno, Del Teso y Weston (1995) desarrollaron el texto titulado: “Fonética y Fonología actual del español” en donde afirman:

Que en la génesis de los sonidos del habla podemos distinguir tres momentos relevantes: La respiración, puesto que la energía de la corriente espiratoria es la materia prima de los sonidos articulados; la fonación, que corresponde al momento en que la energía espiratoria se hace sonido; la articulación, que corresponde al momento de la resonancia y diversificación de timbres y a la creación de fuentes transitorias suplementarias. (p.79)

En tal sentido, se debe tener en cuenta la respiración, la fonación y la articulación, que son factores que dan inicio a los sonidos del habla, y que de un buen ejercicio de estos elementos conlleva a una adecuada expresión oral de los estudiantes.

- ✓ Quilis (2004) desarrolló el texto titulado “El comentario fonológico y fonético de textos” en donde afirma: “en el caso de la comunicación oral, el transmisor es el aparato fonador del hombre, que transforma la información en ondas sonoras” (p. 20). En ese sentido, se debe tener muy en cuenta el aparato fonador de los estudiantes para una adecuada comunicación oral, puesto que, articula sonidos del habla para efectivizar la expresión oral.

##### 2.1.2. A nivel nacional

En la Pontificia Universidad Católica del Perú, encontramos el siguiente trabajo de investigación:

- ✓ Rosales (2008) desarrolló la tesis de maestría titulada “Concepciones y creencias docentes sobre el éxito y fracaso en el área curricular de comunicación integral” en donde afirma: “que los docentes en el Perú tenemos concepciones y creencias equivocadas sobre el aprendizaje de los alumnos, como aquella en que pensamos que el alumno es culpable de su fracaso de su bajo aprendizaje en el área de comunicación” (p. 81). En tal sentido, recomienda motivar y sensibilizar al estudiante hacia un mejor aprovechamiento de sus aprendizajes.

En la Universidad Nacional de Educación “Enrique Guzmán y Valle” La Cantuta, encontramos los siguientes trabajos de investigación:

- ✓ Bobadilla (2009) desarrolló la tesis de maestría titulada “La narrativa oral y su influencia en la producción de textos en los alumnos de tercer grado de secundaria de menores en la región Callao” concluye diciendo: “que las narraciones orales de un pueblo ayudan a mejorar el aprendizaje de los estudiantes en el área de comunicación específicamente en la competencia de producción de textos” (p. 96). En ese sentido, la literatura oral de un pueblo debe ser rescatada por los estudiantes para mejorar su aprendizaje en el área de comunicación.
- ✓ Negrete (2009) desarrolló la tesis de maestría titulada “La narración oral y su relación con la producción de textos en los alumnos de cuarto y quinto de secundaria de las instituciones educativas públicas del distrito de la Victoria-Lima” en donde afirma: “que las narraciones orales de un lugar deben ser escritas por los estudiantes (Producción de textos), con la motivación y mediación del docente” (p.103). En tal sentido, los estudiantes de secundaria deben recopilar narraciones orales de su cultura para la mejora de su aprendizaje en el área de comunicación.

### **2.1.3. A nivel regional**

En la Universidad Nacional de Cajamarca encontramos el siguiente trabajo de investigación:

- ✓ Villalobos (2011) desarrolló la tesis de maestría titulada “Estrategia de creatividad en la producción de textos narrativos en el área de comunicación,

en los estudiantes de formación docente, del ISEP “Octavio Matta Contreras” de Cutervo” en la que concluye: “las estrategias de creatividad: surgimiento del motivo, preparación, invención, iluminación y culminación, influyen positivamente en la competencia de producción de textos narrativos en el área de comunicación en los estudiantes” (p.85). En tal sentido, recomienda que los docentes de comunicación brinden estrategias de producción de textos para que los estudiantes rescaten o recopilen su literatura oral.

- ✓ Vallejos (2014) desarrolló la tesis de maestría titulada “Influencia de la aplicación de estrategias creativas en la producción de cuentos en el área de comunicación en los alumnos del VI ciclo de educación secundaria de la Institución Educativa Particular San Ignacio de Loyola-Guadalupe” en la que concluye: “que la aplicación de estrategias creativas en la producción de cuentos mejora el aprendizaje en el área de comunicación en educación secundaria” (p. 89). Por tal motivo, es importante que se brinden estrategias creativas a los estudiantes para recopilar cuentos de la literatura oral de sus culturas.

Estas investigaciones citadas, en cierto modo, tocan en parte el problema de bajo aprendizaje del área de comunicación en alumnos de Educación Secundaria. También se ocupan de demostrar que la literatura es fuente importante para la mejora del aprendizaje en el área de comunicación.

## **2.2. Bases teórico-científicas**

### **2.2.1. Base teórica de la literatura local**

#### **2.2.1.1. Literatura oral**

Aunque la palabra literatura viene del vocablo latino littera, que significa letra, también se consideran literarias todas aquellas obras que se conocen porque se han escuchado de otra persona, pero que nunca han sido escritas. Toro (1995) afirma: “La literatura oral está formada por el conjunto de tradiciones, leyendas, cuentos y versos que se transmiten de boca en boca, de padres a hijos y de generación en generación. Es una literatura popular, de carácter generalmente anónimo” (p. 12).

A veces, las obras que componen esta literatura tienen carácter tradicional, es decir, el pueblo las hace suyas, olvida quien fue el autor y las somete a un continuo proceso de reelaboración, suprimiendo unos episodios, añadiendo otros y variando su forma. El pueblo se convierte entonces en un autor colectivo.

En ocasiones, un autor individual toma una obra tradicional y la escribe; esta persona se llama recopilador. Aun en estos casos, la obra no pierde su carácter tradicional, el cual se manifiesta en las distintas versiones que de esa misma obra puede existir.

Nuestro país posee una rica y variada literatura oral. “El Perú cuenta con una literatura oral muy amplia y de inmensa riqueza: las distintas culturas que pueblan las diversas regiones de nuestra patria, han dado origen a una infinidad de mitos y leyendas, cuya variedad y belleza literaria es indiscutible” (Toro, 1995, p. 12).

En ese sentido, el centro poblado Chuad cuenta con versos, leyendas, cuentos y mitos que se transmiten de boca a boca, de padres a hijos y de generación a generación, de carácter popular y generalmente anónimo; convirtiéndose en una literatura oral chuadina o literatura local. Estas manifestaciones orales han sido recopiladas y compuestas en los talleres de creatividad de versos, cuento y teatro que realizaron los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad. Por otro lado en los talleres se apeló a la creatividad de los estudiantes, creando versos, narraciones y piezas teatrales relacionadas con la cultura local. Dichas manifestaciones orales y creaciones chuadinas se les denomina en la presente investigación como Composiciones de Literatura Local.

Sabido es que la literatura es de carácter estético, expresivo y connotativo; en la versificación se vale de elementos como la métrica, la rima y el ritmo. Los versos creados por los estudiantes del Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, presentan pequeños ingredientes de la característica mencionada:

## TE AMO

Déjalos aunque el mundo te señale  
con su dedo inflexible, ten valor  
que donde quiera que tu pie resbale  
para apoyarte encontrarás mi amor.

Te amaré con esa fiebre bendecida  
¡qué besos te daré para cubrir tus huellas!  
derramaré flores en tu vida  
y en mi cielo te escribiré con estrellas.

Autora: Luz Margarita Cruzado Espinoza, alumna del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a las estrategias de producción de textos de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

También se puede decir que los versos creados por los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, presenta una postura lúdica y recreativa:

## A TI CHUADINO

(Fragmento)

Cuando te fuiste a Lima  
te olvidaste de todo  
ya no recuerdas del arado,  
tampoco del maíz tostado.

Ya no te acuerdas  
que eras un chuadino  
con tu yugo a cuestras  
jalando tu pollino.

Autora: Flor Elita Medina Penas, alumna del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a las estrategias de producción de textos de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

Como se puede notar, algunas creaciones o recopilaciones de versos relacionadas con la cultura local de los estudiantes del Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”- Chuad, se acercan a la dimensión estética de la literatura; otras, no, pero cumplen la función de entretener al lector, y así sucede con las narraciones y piezas teatrales creadas o recopiladas. Sin embargo, dichas composiciones fortalecen las competencias del área de comunicación.

## **2.2.2. Bases teóricas-científicas del aprendizaje en el área de comunicación**

### **2.2.2.1. Teoría cognitiva de Jean Piaget.**

Piaget (citado por Esan, 2013) menciona que el desarrollo cognitivo de un niño tiene las siguientes etapas:

Etapa sensorio-motora (0-2años).

La conducta del niño es esencialmente motora, aprendizajes acerca de objetos físicos.

Etapa pre operacional (2-7años).

Es la etapa del pensamiento y la del lenguaje que gradúa su capacidad de pensar simbólicamente. Imita objetos de conducta. Juegos simbólicos, dibujos, imágenes mentales y el desarrollo del lenguaje hablado.

Etapa de las operaciones concretas (7-12años).

Los procesos de razonamiento se vuelven lógicos y pueden aplicarse a problemas concretos o reales. El niño ahora se convierte en un ser verdaderamente social y aparecen los esquemas lógicos de seriación. Ordenamiento mental de conjuntos y clasificación. Aprende que es posible transformar la realidad incluso a través del lenguaje.

Etapa de las operaciones formales (12-15 años).

El adolescente logra la abstracción sobre conocimientos concretos observados que le permitan ampliar el razonamiento lógico inductivo y deductivo. Desarrolla sentimientos idealistas y se logra formación continua de la personalidad. Hay un mayor desarrollo de los conceptos axiológicos y morales. (p. 25)

Con la ayuda de esta teoría se puede decir que el aprendizaje del área de comunicación se da por etapas, desde la literatura infantil hasta la literatura para adultos. La literatura local que se va a aplicar en esta investigación se centra en la ETAPA DE LA OPERACIONES FORMALES que se da desde los 12 a 15 años en el ser humano. Los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” son adolescentes que están en la capacidad de lograr la abstracción de la literatura local, que está en la oralidad popular de la sociedad chuadina, para luego escribirlo y deducir enseñanzas y mensajes sobre la cultura chuadina.

#### **2.2.2.2. Teoría del aprendizaje significativo de David Ausubel.**

Ausubel (citado por Esan, 2013) distingue dos tipos de aprendizaje: repetitivo y significativo.

El aprendizaje repetitivo es receptivo, se produce cuando el docente transmite los conocimientos y el estudiante recibe la información el cual se vuelve memorístico y repetitivo.

El aprendizaje significativo o por descubrimiento se da cuando el docente induce a que el alumno descubra o redescubra los conocimientos.

Las condiciones para el aprendizaje significativo son tres:

- El tema de aprendizaje debe ser importante
- El estudiante debe poseer conceptos básicos.
- El estudiante debe mostrar una actitud favorable al aprendizaje. ( p.27)

Esta teoría permitió tener un aprendizaje significativo en los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”, debido a que ellos tuvieron noción de diversas narraciones orales de su comunidad (conocimiento previo). Situación que el docente e investigador tuvo que aprovecharlo motivándolos e induciéndolos a que ellos lo escriban y produzcan textos de la literatura chuadina.

### **2.2.2.3. Teoría del aprendizaje por invención y del desarrollo de la mente de Gerone Bruner.**

Bruner (citado por Esan, 2013) afirma:

El aprendizaje se resume en dos rasgos esenciales que son:

Importancia de la estructura

El alumno ha de descubrir por sí mismo la estructura de aquello que va a aprender.

Aprendizaje por descubrimiento

El aprendizaje debe ser descubierto activamente por el alumno más que pasivamente asimilado. (p. 28)

Esta teoría permite a que el docente e investigador motive e incentive a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” para que descubran y escriban su propia literatura.

### **2.2.2.4. La teoría sociocultural de Vygotsky**

Vygotsky (citado por Esan, 2013) afirma:

Que en el aprendizaje juega un papel importante el medio y la cultura. Es esencial la consideración de lo social, que contribuye con los mediadores a transformar la realidad y la educación.

La conducta intelectual adulta es el resultado de una impregnación social del organismo de cada sujeto siendo un proceso dialéctico.

Entre el desarrollo real y el desarrollo potencial, existe una zona de desarrollo próximo, que puede transitarse con la mediación del agente externo que pueden ser los padres o el docente. (p. 31)

Con esta teoría el docente e investigador actuó como agente mediador para que la zona de desarrollo próximo de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” sea fuente intelectual para producir textos de la literatura chuadina.

### 2.2.2.5. Rutas del Aprendizaje.

Este libro del Ministerio de Educación (2014), se ocupa de las estrategias para la producción de textos, en donde propone:

Estrategias para la creación de poemas:

- a) Elección del motivo de inspiración
- b) Identificación de cualidades o aspectos que se mencionarán en el poema
- c) Redacción de los versos
- d) Revisión y corrección del poema
- e) Redacción de la versión final

Estrategias para la redacción de un texto narrativo

- a) Planificación del texto
- b) Redacción del primer borrador
- c) Revisión y corrección del texto
- d) Edición del texto

Estrategias para redactar una pieza teatral

- a) Primero la historia y después el guion
- b) Personajes y título
- c) La trama
- d) Representación

Estrategias para la expresión oral

- a) Lectura oral
- b) Declamación de poemas

Estrategias de comprensión oral

- a) Escuchar atentamente al emisor
- b) Preguntas sobre un texto leído en forma oral
- c) Preguntas después de una declamación de un poema

Estrategias de comprensión de textos

- a) Identificación del tema, idea principal y secundarias en un texto
- b) Preguntas literales, inferenciales y críticas de un texto. ( p.76)

Con el aporte de estas estrategias, los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, crearon y recopilaron textos de la literatura chuadina.

#### **2.2.2.6. Aprendizaje en el área de comunicación.**

El Ministerio de Educación (2014) afirma:

El aprendizaje del área de comunicación en el alumno de secundaria está relacionado con el sistema de comunicación más relevante para el desarrollo personal y la convivencia intercultural: el lenguaje.

En un país pluricultural y multilingüe como el nuestro, con marcadas asimetrías sociales, el acceso al mundo letrado genera inequidades. Por ello, el aprendizaje del área de comunicación comprende las siguientes competencias:

- Expresión y comprensión oral
- Producción de textos
- Comprensión de textos

Estas competencias se desarrollan en cualquier lengua (quechua, aymara, shipibo, awajún, inglés, etc.), pero por lo general nos referimos al aprendizaje de esas competencias en el área curricular de comunicación en castellano como lengua materna. (p. 8)

Con esta visión el docente e investigador utilizó a las composiciones de literatura local para mejorar las competencias de producción de textos, comprensión de textos, expresión y comprensión oral; determinando la mejora en el aprendizaje del área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad.

### **2.3. Definición de términos básicos**

#### **2.3.2. Aprendizaje**

Al respecto BOYER y HILGARD (1998), nos dicen:

Aunque es difícil elaborar una definición de aprendizaje que cubra la diversidad de formas y excluya otras causas del cambio de conducta, la definición del aprendizaje mismo no constituye la fuente central de diferencias entre las teorías de aprendizaje. Las divergencias se dan en cuestiones de interpretación de definiciones. (p.27)

### **2.3.3. Área de comunicación.**

Conjunto de competencias que tienen como propósito mejorar las capacidades comunicativas: Expresión y comprensión oral, Producción de textos y comprensión de textos; desarrolladas durante el período de vida, posibilitando así su interrelación con los demás en diferentes espacios: la familia, la escuela, las instituciones y la comunidad. Asimismo, se profundiza en el desarrollo de dichas capacidades en permanente reflexión sobre los elementos lingüísticos y textuales que favorecen una mejor comunicación, la misma que se extiende a los ámbitos académicos y científicos. (Diseño Curricular Nacional, 2009, p. 343)

### **2.3.4. Fortalecer**

El Diccionario Ilustrado (2005) afirma: “Acción que consiste en mejorar algo. Revivir una cosa que está debilitada. Situación que consiste en reanimar o dar vida a algo que está en estado crítico” (p. 488).

### **2.3.5. Mejorar**

El Diccionario Ilustrado (2005) afirma: “Hacer pasar una cosa de un estado bueno a otro mejor” (p. 656).

### **2.3.6. Composiciones literarias**

“Son textos que contienen literatura, es decir, expresan belleza con la palabra. Pueden estar en verso o en prosa” (Toro, 1995, p.17).

### **2.3.7. Literatura chuadina**

Yo lo conceptúo como a aquella literatura que comprende manifestaciones literarias que están relacionadas de alguna manera con la cultura chuadina. Está compuesta por versos, narraciones y piezas teatrales referidas al centro poblado de Chuad, distrito y provincia de San Miguel. Se divide en género lírico chuadino, género narrativo chuadino y género dramático chuadino.

### **2.3.8. Versos chuadinos o género lírico chuadino.**

Yo lo conceptúo como a aquellas composiciones poéticas referidas a la cultura chuadina y cuyos autores son chuadinos, en donde se utiliza la primera persona, se da curso a la subjetividad, empleando versos que suelen agruparse en estrofas. Se divide en las siguientes especies: canción chuadina, oda chuadina y sátira chuadina.

### **2.3.9. Narraciones chuadinas.**

Yo lo concpetúo como a aquellos relatos referidos a la cultura chuadina cuyos autores son chuadinos. Presentan una serie de situaciones o circunstancias que ocurren a variados personajes y que son contadas en secuencias que se dan en Chuad o en lugares aledaños en un tiempo determinado. Se divide en las siguientes especies: cuento chuadino, leyenda chuadina y fábula chuadina.

### **2.3.10. Teatro chuadino**

Yo lo entiendo como a aquellas historias relacionadas con la cultura chuadina que se desarrollan a través del diálogo o monólogo, y están hechas para ser representadas en un escenario. Se divide en las siguientes especies: tragedia chuadina y comedia chuadina.

## **CAPÍTULO III**

### **MARCO METODOLÓGICO**

#### **3.1. Hipótesis**

##### **3.1.1. Hipótesis central**

Las composiciones de literatura local mejoran significativamente el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.

#### **3.2. Variables**

##### **3.2.1. Variable independiente**

Composiciones de literatura local

##### **3.2.2. Variable dependiente**

Aprendizaje en el área de comunicación

### 3.3. Matriz de operacionalización de variables.

<b>Variables</b>	<b>Dimensiones</b>	<b>Indicadores</b>	<b>Técnicas e instrumentos de investigación</b>
<b>Variable independiente</b>  COMPOSICIONES DE LITERATURA LOCAL  A mi criterio, son poemas, poesías, cuentos, leyendas y piezas teatrales que tienen relación con la cultura chuadina	1.1. Versos chuadinos	1.1.1. Oda chuadina 1.1.2. Canción chuadina 1.1.3. Sátira chuadina	-Pre test y pos test -Cuestionario
	1.2. Narraciones chuadinas	1.2.1. Cuentos chuadinos 1.2.2. Leyendas chuadinas	-Pre test y pos test -Cuestionario
	1.3. Teatro chuadino	1.3.1. Tragedia chuadina 1.3.2. Comedia chuadina	-Pre test y pos test -Cuestionario
<b>Variable dependiente</b>  APRENDIZAJE EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN  Se refiere al nivel que tienen los alumnos en las capacidades comunicativas de expresión y comprensión oral, producción y comprensión de textos, según Rutas de Aprendizaje (2014, p.12)	2.1. Expresión Oral	2.1.1. Declamación de poemas 2.1.2. Participación en representaciones teatrales	-Pre test y pos test -Cuestionario
	2.2. Comprensión oral	2.2.1. Comprensión de mensajes orales	-Pre test y pos test -Cuestionario
	2.3. Producción de textos	2.3.1. Creación de Textos	-Pre test y pos test -Cuestionario
	2.4. Comprensión de textos	2.4.1. Comprensión literal, inferencial y crítica	-Pre test y pos test -Cuestionario

### **3.4. Población y muestra**

El universo de la presente investigación está constituido por 130 alumnos matriculados en los cinco grados en la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.

La muestra de la presente investigación está constituida por los 24 alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad. El tipo de muestra aplicada es la por conveniencia o intencionada, que según Carrasco (2016) “es aquella cuando el investigador procede a seleccionar la muestra en forma intencional, eligiendo aquellos elementos que considera convenientes y cree que son los más representativos” (p. 243).

### **3.5. Unidad de análisis**

La unidad de análisis de la presente investigación está constituida por cada uno de los estudiantes del Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.

### **3.6. Tipo de investigación**

La presente investigación es de tipo “Cuasi-experimental”. El grado de manipulación de la variable independiente (composiciones de literatura local) es mínima de un grado: Presencia en el grupo experimental. Según Carrasco (2016) “uno de los tipos de investigación, según su profundidad, es la experimental que a su vez se subdivide en pre-experimental, cuasi-experimental y experimental propiamente dicha” (p. 42).

Los estudios cuasi-experimentales se caracterizan porque los resultados del experimento no son universales, sino para un determinado grupo de personas. En ese sentido, los resultados del experimento las composiciones de literatura local tuvieron efecto en los alumnos del cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”- Chuad, pero no serán aplicables en todo el mundo, o en todo caso tendrá efecto en realidades con similares características a la institución educativa mencionada.

### 3.7. Método de investigación

El método aplicado en la presente investigación es el experimental. Este método según Carrasco (2016) “consiste en organizar intencionalmente algún hecho de acuerdo a un plan para aplicarlo a uno más grupos sujetos con el propósito de observar sus efectos” (p. 272). En ese sentido, intencionalmente se organizó un grupo que son los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez espinoza”-Chuad, a quienes se aplicó el experimento “composiciones de literatura local chuadina” siguiendo los procedimientos propios de este método desde la formulación del problema hasta las conclusiones de los efectos de la literatura local. Dicho experimento se detalla a continuación:

Luego de aplicar la prueba de entrada se demostró que los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez espinoza”-Chuad”, tenían debilitadas las competencias comunicativas de expresión oral, comprensión oral, producción de textos y comprensión de textos; y se notó también que desconocían su literatura local, conllevando a su bajo rendimiento en el área de comunicación. Se puede decir también que la literatura del caserío Chuad (literatura local) está compuesta por poemas, poesías, cuentos, leyendas, mitos, dramas, etc. referidos a la cultura chuadina; textos orales de la comunidad que se transmiten de generación en generación; muchos de ellos explican el origen de cerros, ríos, quebradas; otros explican el porqué de las costumbres y tradiciones del pueblo chuadino (Anexo 3). El investigador y profesor responsable del área de comunicación de la Institución Educativa Secundaria “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad programó una unidad referida a la literatura local chuadina (Anexo 4), que consta de sesiones de aprendizaje (Anexo 5), que se desarrollaron en talleres en donde se motivó a los alumnos a componer poemas, poesías referidos al colegio, al pueblo chuadino, a la madre chuadina, etc.; a recopilar y escribir diferentes relatos orales que existen en la zona como la leyenda del cerro Mutish, por ejemplo; además a escribir dramas o piezas teatrales sobre las costumbres y tradiciones chuadinas, obviamente con la ayuda del profesor e investigador que estuvo como mediador y facilitador en el proceso de enseñanza de la literatura local chuadina, cumpliéndose la teoría de Vygotsky y otras citadas en el marco teórico. Con las actividades mencionadas líneas arriba; se mejoró la producción de textos cuando los alumnos compusieron poemas, escribieron y

recopilaron cuentos, piezas teatrales referidas a la cultura chuadina; permitiendo ver al profesor e investigador sus borradores, en donde corrigió el fondo, la forma, la ortografía, la caligrafía. Luego con estos textos escritos el investigador aprovechó para que los alumnos analicen el fondo y la forma, extrayendo sus posibles títulos, deduciendo el tema, las ideas principales y secundarias, formulando y contestando preguntas del nivel literal, inferencial y crítico; con esto se fortaleció y mejoró la capacidad comunicativa de comprensión de textos. También cada estudiante leyó oralmente sus poemas, poesías, relatos y piezas teatrales durante el transcurso de los talleres de literatura chuadina; con esto se mejoró positivamente la capacidad comunicativa de expresión oral. Posteriormente se aprovechó las celebraciones de las fechas del calendario cívico escolar en donde los alumnos representaron piezas teatrales referidas a la cultura chuadina como por ejemplo, “Arriba las mujeres”; circunstancia que fortaleció la capacidad comunicativa de expresión y comprensión oral de los alumnos. Fortalecidas las capacidades comunicativas se notó la mejora del aprendizaje del área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad. Al final cada alumno entregó al profesor e investigador un folder conteniendo sus composiciones de literatura local chuadina (Anexo 7). Indicando que algunas creaciones y recopilaciones de los estudiantes se acercan a la dimensión estética de la literatura; otras son la expresión popular de la cultura chuadina que entretienen al lector.

### **3.8. Diseño de investigación**

Para la presente investigación se utilizó el siguiente diseño pre experimental:

**GE : O<sub>1</sub> X O<sub>2</sub>**

En donde:

GE = Grupo experimental (cuarto grado)

O<sub>1</sub> = Pre test o prueba de entrada

X = Experimento o tratamiento (composiciones de literatura local chuadina)

O<sub>2</sub> = Pos test o prueba de salida

### **3.9. Técnicas de investigación**

Las técnicas que se aplicaron para recolectar los datos son las siguientes:

#### **3.9.1. Pretest y postest.**

Mediante el uso de estas técnicas se comprobó el nivel de aprendizaje del área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, antes y después del experimento “Composiciones de Literatura Local” (Anexos 1 y 2).

#### **3.9.2. Observación directa.**

Esta técnica se aplicó para verificar y evaluar las actividades de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, durante el experimento “Composiciones de Literatura Local” a través de lista de cotejo (Anexo 6).

#### **3.9.3. Encuesta.**

Esta técnica se utilizó en la prueba de entrada y la prueba de salida, en donde se aplicó cuestionarios sobre expresión y comprensión oral, producción y comprensión de textos (Anexos 1 y 2).

### **3.10. Instrumentos de investigación**

Los instrumentos que se utilizó para recolectar datos en la presente investigación son los siguientes:

#### **3.10.1. Prueba de entrada.**

Se utilizó en el pre test aplicada a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez espinoza”-Chuad. La prueba consta de 20 ítems. El tiempo de duración para desarrollarla fue una hora (Anexo 1).

#### **3.10.2. Prueba de salida**

Es similar a la prueba de entrada. Se aplicó a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, después del experimento “Composiciones de Literatura Local” (Anexo 2).

### **3.10.3. Módulo de Aprendizaje**

Denominado “Literatura local chuadina”. Se aplicó en los talleres del experimento “Composiciones de Literatura Local” con los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”- Chuad (Anexo 3).

### **3.10.4. Unidad de aprendizaje**

Se utilizó para la programación de los talleres sobre composiciones de literatura local en el tercer bimestre del año lectivo 2014 con los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad (Anexo 4).

### **3.10.5. Sesiones de aprendizaje**

Fueron 25. Se utilizó en la aplicación de los talleres del experimento “Composiciones de Literatura Local” con los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad (Anexo 5)

### **3.10.6. Lista de cotejo**

Se aplicó para la evaluación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, durante las sesiones de aprendizaje experimentales sobre composiciones de literatura local. Son de expresión y comprensión oral, producción de textos y comprensión de textos (Anexo 6).

## **3.11. Validez de los instrumentos de investigación**

Los instrumentos utilizados en la presente investigación fueron validados por el MINEDU en el año 2013, porque son documentos que se basan en las Rutas de Aprendizaje.

## CAPÍTULO IV

### RESULTADOS Y DISCUSIÓN

#### 4.1. Análisis e interpretación de datos de la prueba de entrada

Primero se aplicó la prueba de entrada a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza-Chuad; luego se procedió al análisis e interpretación de los datos de acuerdo a las dimensiones de las variables arrojando los siguientes resultados:

Tabla 2

*Dimensión expresión oral*

Alternativas	N° de alumnos	%
Sí	1	4.17
No	23	95.83
Total	24	100

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

#### **Análisis y discusión**

La tabla 2 indica que la mayoría (95.83%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad no se expresan oralmente. Solamente lo hace un 4.17% de la sección. Esto a pesar de que la expresión oral es indispensable en la comunicación humana y es una competencia importante dentro del área de comunicación. Esto se debe; según Ausubel (citado por Esan, 2013) al aprendizaje repetitivo o receptivo, que se produce por la timidez de los alumnos y se agudiza más cuando el docente no motiva a participar oralmente a los estudiantes. Además, a decir de Rosales (2008), la no expresión oral de los estudiantes es un fracaso en el área de comunicación, generalmente porque el docente no brinda estrategias orales a sus alumnos.

Tabla 3  
*Dimensión comprensión oral*

Alternativas	Nº de alumnos	%
Sí	2	8.33
No	5	20.83
Más o menos	17	70.83
Total	24	100

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

### **Análisis y discusión**

La tabla 3 indica que la mayoría (70.83%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad más o menos comprenden mensajes orales. Solamente un 8.33% de la sección lo hace adecuadamente. Mientras que un 20.83% no comprende absolutamente nada. Circunstancia que afecta a la competencia comunicativa de comprensión oral. Esto se debe; según el Ministerio de Educación (2014), a la falta de estrategias de comprensión de textos orales de los estudiantes; y, según Bruner (citado por Esan, 2013) a la carencia de un aprendizaje por descubrimiento de los alumnos. Además, a decir de Rosales (2008), la no comprensión oral de los estudiantes es un fracaso en el área de comunicación, generalmente porque el docente no brinda estrategias de comprensión oral a sus alumnos.

Tabla 4  
*Dimensión producción de textos*

Alternativas	Nº de alumnos	%
Sí	3	12.5
No	21	87.5
Total	24	100

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

## **Análisis y discusión**

La tabla 4 indica que la mayoría (87.5%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad no producen textos. Solamente lo hace un 12.5% de la sección. Circunstancia que afecta a la competencia comunicativa de producción de textos que es parte de su aprendizaje en el área de comunicación. Esto se debe; según el Ministerio de Educación (2014), a la falta de estrategias de producción de textos de los estudiantes; y, según Bruner y Ausubel (citados por Esan, 2013) a la carencia de un aprendizaje por descubrimiento y significativo de los alumnos. Además, según Bobadilla (2009), menciona que la deficiencia de la producción de textos de los alumnos se debe a la no recopilación de sus narraciones orales de su cultura de origen.

Tabla 5  
*Dimensión comprensión de textos*

Alternativas	N° de alumnos	%
Comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	2	8.33
No comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	22	91.67
Total de alumnos	24	100

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

## **Análisis y discusión**

La Tabla 5 indica que la mayoría (91.67%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad no comprenden las preguntas literales, inferenciales y críticas de un texto dado. Mientras que el 8.33% de la sección si lo hace. Acto que perjudica a la competencia comunicativa comprensión de textos. Estos resultados son similares a los de PISA y ECE (citados por el Ministerio de Educación, 2014); agudizándose más este problema, porque los estudiantes adolecen de estrategias de comprensión de textos, tomándolo a la lectura como una tarea pesada; circunstancia, que según Bruner (citado por Esan, 2013) termina en un aprendizaje pasivamente asimilado.

#### 4.2. Análisis e interpretación de datos de la prueba de salida

Después de aplicar las 25 clases del experimento “Composiciones de literatura local” se aplicó la prueba de salida a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza-Chuad; luego se procedió al análisis e interpretación de los datos de acuerdo a las dimensiones de las variables arrojando los siguientes resultados:

Tabla 6

*Dimensión expresión oral*

Alternativas	Nº de alumnos	%
Sí	23	95.83
No	1	4.17
Total	24	100

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

#### **Análisis y discusión**

La tabla 6 indica que la mayoría (95.83%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad se expresan oralmente. Situación que se debe al efecto del experimento Composiciones de literatura local, básicamente a la declamación y lectura en voz alta de sus propios poemas y poesías que son estrategias de expresión oral recomendadas por el Ministerio de Educación (2014). También, según D’Introno, Del Teso y Weston (1995), se tuvo en cuenta la respiración, la fonación y la articulación, que son factores que dan inicio a los sonidos del habla, y que de un buen ejercicio de estos elementos conlleva a una adecuada expresión oral de los estudiantes; asimismo, según, Quilis (2004), se tuvo muy en cuenta el aparato fonador de los estudiantes para una adecuada comunicación oral, puesto que, articula sonidos del habla. Esto enriquece a la expresión oral de cada uno de ellos. Circunstancia que mejora significativamente el ejercicio de la competencia comunicativa de expresión oral que es parte de su aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Vygotsky (citado por Esan, 2013) el aprendizaje aterrizó en la zona del desarrollo potencial de los alumnos, en donde el profesor e investigador actuó como mediador. Además, a decir de Rosales (2008), la expresión oral de los estudiantes es un éxito en el área de comunicación, generalmente porque el docente brinda estrategias orales a sus alumnos.

Tabla 7  
*Dimensión comprensión oral*

Alternativas	N° de alumnos	%
Sí	20	83.33
No	0	0
Más o menos	4	16.67
Total	24	100

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

### **Análisis y discusión**

La tabla 7 indica que la mayoría (83.33%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad comprenden mensajes orales. Mientras que un 16.67% de la sección lo hace más o menos. Situación que se debe al efecto del experimento Composiciones de literatura local. Esto gracias a la atención y concentración que tuvieron cada uno de ellos al escuchar la lectura oral de narraciones chuadinas y las declamaciones de sus propios poemas, seguido de preguntas sobre lo escuchado, que son estrategias de comprensión de mensajes orales recomendadas por el Ministerio de Educación (2014). Circunstancia que mejora significativamente su aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Bruner y Ausubel (citados por Esan, 2013) el aprendizaje del área de comunicación de los estudiantes fue por descubrimiento y muy significativo.

Tabla 8  
*Dimensión producción de textos*

Alternativas	N° de alumnos	%
Sí	24	100
No	0	0
Total	24	100

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

## **Análisis y discusión**

La tabla 8 indica que el 100% de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad producen textos. Esto gracias al experimento sobre composición de literatura local, básicamente en la creación de textos relacionados con la cultura chuadina que realizaron los estudiantes utilizando las estrategias de producción de textos recomendadas por el Ministerio de Educación (2014); que el docente e investigador utilizó como fuente de motivación para los estudiantes escriban textos relacionados con la cultura local. También, a decir de Negrete (2009), la rica producción de textos de los alumnos se debe generalmente a la recopilación de su literatura oral, en este caso a la literatura oral chuadina. Circunstancia que mejora significativamente el ejercicio de la competencia comunicativa de producción de textos que forma parte de su aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Vygotsky (citado por Esan, 2013) el aprendizaje aterrizó en la zona del desarrollo potencial de los alumnos, en donde el profesor e investigador actuó como mediador. Además, Bobadilla (2009) menciona que la producción de textos de los alumnos se debe a la recopilación de sus narraciones orales de su cultura de origen.

Tabla 9

### *Dimensión comprensión de textos*

Alternativas	Nº de alumnos	%
Comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	22	91.67
Más o menos comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	2	8.33
No comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	0	0
Total	24	100

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

## **Análisis y discusión**

La tabla 9 indica que la mayoría (91.67%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad comprenden las preguntas literales, inferenciales y críticas basadas de un texto dado; mientras que el 8.33% de la sección lo hace más menos. Esto gracias a la comprensión de lectura de las composiciones de la literatura chuadina, que se realizó durante la aplicación del experimento Composiciones de Literatura Local, en donde el docente e investigador aplicó las estrategias de comprensión de textos recomendadas por el Ministerio de Educación (2014). Circunstancia que mejora significativamente el ejercicio de la competencia comunicativa comprensión de textos y por ende su aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Piaget (citado por Esan, 2013) el adolescente entre 12-15 años amplía el razonamiento lógico inductivo y deductivo que le permite mejorar la comprensión literal, inferencial y crítica de un texto.

### **4.3. Comparación, análisis e interpretación de datos de la prueba de entrada y de la prueba de salida**

Primero se aplicó la prueba de entrada; después se realizó las 25 clases experimentales sobre composiciones de literatura local; seguidamente se tomó la prueba de salida a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza-Chuad; luego se procedió a la comparación, análisis e interpretación de los datos de acuerdo a las dimensiones de las variables arrojando los siguientes resultados:

Tabla 2

#### *Dimensión expresión oral*

Alternativas	Nº de alumnos	%
Sí	1	4.17
No	23	95.83
Total	24	100

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

*Tabla 6*  
*Dimensión expresión oral*

Alternativas	Nº de alumnos	%
Sí	23	95.83
No	1	4.17
Total	24	100

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

### **Análisis y discusión**

Las tablas 2 y 6 que corresponden a las pruebas de entrada y salida respectivamente aplicadas a los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad contienen la misma dimensión: Expresión oral. Sin embargo, presentan cantidades y porcentajes diferentes debido al efecto intermedio del experimento Composiciones de Literatura Local.

La tabla 2 indica que en el pre test la mayoría (95.83%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad no se expresan oralmente. Solamente lo hace un 4.17% de la sección. Esto a pesar de que la expresión oral es indispensable en la comunicación humana y es una competencia importante dentro del área de comunicación. Esto se debe; según Ausubel (citado por Esan, 2013) al aprendizaje repetitivo o receptivo, que se produce por la timidez de los alumnos y se agudiza más cuando el docente no motiva a participar oralmente a los estudiantes. Además, a decir de Rosales (2008) la no expresión oral de los estudiantes es un fracaso en el área de comunicación, generalmente porque el docente no brinda estrategias orales a sus alumnos.

La tabla 6 indica que en el pos test la mayoría (95.83%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad se expresan oralmente. Situación que se debe al efecto del experimento Composiciones de literatura local, básicamente a la declamación y lectura en voz alta de sus propios poemas y poesías que son estrategias de expresión oral recomendadas por el Ministerio de Educación (2014). También, según D’Introno, Del Teso y Weston

(1995), se tuvo en cuenta la respiración, la fonación y la articulación, que son factores que dan inicio a los sonidos del habla, y que de un buen ejercicio de estos elementos conlleva a una adecuada expresión oral de los estudiantes; asimismo, según, Quilis (2004), se tuvo muy en cuenta el aparato fonador de los estudiantes para una adecuada comunicación oral, puesto que, articula sonidos del habla. Esto enriquece a la expresión oral de cada uno de ellos. Circunstancia que mejora significativamente el ejercicio de la competencia comunicativa de expresión oral que es parte de su aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Vygotsky (citado por Esan, 2013) el aprendizaje aterrizó en la zona del desarrollo potencial de los alumnos, en donde el profesor e investigador actuó como mediador. Además, a decir de Rosales (2008) la expresión oral de los estudiantes es un éxito en el área de comunicación, generalmente porque el docente brinda estrategias orales a sus alumnos.

Tabla 3  
*Dimensión comprensión oral*

Alternativas	N° de alumnos	%
Sí	2	8.33
No	5	20.83
Más o menos	17	70.83
Total	24	100

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

Tabla 7  
*Dimensión comprensión oral*

Alternativas	N° de alumnos	%
Sí	20	83.33
No	0	0
Más o menos	4	16.67
Total	24	100

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

## **Análisis y discusión**

Las tablas 3 y 7 que corresponden a las pruebas de entrada y salida respectivamente aplicadas a los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad contienen la misma dimensión: Comprensión oral. Sin embargo, presentan cantidades y porcentajes diferentes debido al efecto intermedio del experimento Composiciones de Literatura Local.

La tabla 3 indica que el pre test la mayoría (70.83%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad más o menos comprenden mensajes orales. Solamente un 8.33% de la sección lo hace adecuadamente. Mientras que un 20.83% no comprende absolutamente nada. Circunstancia que afecta a la competencia comunicativa de comprensión oral. Esto se debe; según el Ministerio de Educación (2014), a la falta de estrategias de comprensión de textos orales de los estudiantes; y, según Bruner (citado por Esan, 2013) a la carencia de un aprendizaje por descubrimiento de los alumnos. Además, a decir de Rosales (2008), la no comprensión oral de los estudiantes es un fracaso en el área de comunicación, generalmente porque el docente no brinda estrategias de comprensión oral a sus alumnos.

La tabla 7 indica que en el pos test la mayoría (83.33%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad comprenden mensajes orales. Mientras que un 16.67% de la sección lo hace más o menos. Situación que se debe al efecto del experimento Composiciones de literatura local. Esto gracias a la atención y concentración que tuvieron cada uno de ellos al escuchar la lectura oral de narraciones chuadinas y las declamaciones de sus propios poemas, seguido de preguntas sobre lo escuchado, que son estrategias de comprensión de mensajes orales recomendadas por el Ministerio de Educación (2014). Circunstancia que mejora significativamente su aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Bruner y Ausubel (citados por Esan, 2013), el aprendizaje del área de comunicación de los estudiantes fue por descubrimiento y muy significativo. Además, a decir de Rosales (2008), la comprensión oral de los estudiantes es un éxito en el área de comunicación, generalmente porque el docente brinda estrategias de comprensión oral a sus alumnos.

Tabla 4  
*Dimensión producción de textos*

Alternativas	Nº de alumnos	%
Sí	3	12.5
No	21	87.5
Total	24	100

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

Tabla 8  
*Dimensión producción de textos*

Alternativas	Nº de alumnos	%
Sí	24	100
No	0	0
Total	24	100

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

### **Análisis y discusión**

Las tablas 4 y 8 que corresponden a las pruebas de entrada y salida respectivamente aplicadas a los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad contienen la misma dimensión: Producción de textos. Sin embargo, presentan cantidades y porcentajes diferentes debido al efecto intermedio del experimento Composiciones de Literatura Local.

La tabla 4 indica que en el pre test la mayoría (87.5%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad no producen textos. Solamente lo hace un 12.5% de la sección. Circunstancia que afecta a la competencia comunicativa de producción de textos que es parte de su aprendizaje en el área de comunicación. Esto se debe; según el Ministerio de Educación (2014), a la falta de estrategias de producción de textos de los estudiantes; y, según Bruner y Ausubel (citado por Esan, 2013) a la carencia de un aprendizaje por descubrimiento y significativo de los alumnos. Además, según Bobadilla (2009), menciona que la deficiencia de la producción de textos de los alumnos se debe a la no recopilación de sus narraciones de su cultura de origen.

La tabla 8 indica que en el pos test todos los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad producen textos. Esto gracias al experimento sobre composición de literatura local, básicamente en la creación de textos relacionados con la cultura chuadina que realizaron los estudiantes utilizando las estrategias de producción de textos recomendadas por el Ministerio de Educación (2014), que el docente e investigador utilizó como fuente de motivación para los estudiantes escriban textos relacionados con la cultura local. También, a decir de Negrete (2009), la rica producción de textos de los alumnos se debe generalmente a la recopilación de su literatura oral, en este caso a la literatura oral chuadina. Circunstancia que mejora significativamente el ejercicio de la competencia comunicativa de producción de textos que forma parte de su aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Vygotsky (citado por Esan, 2013) el aprendizaje aterrizó en la zona del desarrollo potencial de los alumnos, en donde el profesor e investigador actuó como mediador. Además, Bobadilla (2009), menciona que la producción de textos de los alumnos se debe a la recopilación de sus narraciones orales de su cultura de origen

Tabla 5  
*Dimensión comprensión de textos*

Alternativas	N° de alumnos	%
Comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	2	8.33
No comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	22	91.67
Total de alumnos	24	100

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

Tabla 9  
*Dimensión comprensión de textos*

Alternativas	N° de alumnos	%
Comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	22	91.67
Más o menos comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	2	8.33
No comprenden literal, inferencial y críticamente un texto	0	0
Total	24	100

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

### **Análisis y discusión**

Las tablas 5 y 9 que corresponden a las pruebas de entrada y salida respectivamente aplicadas a los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad contienen la misma dimensión: Producción de textos. Sin embargo, presentan cantidades y porcentajes diferentes debido al efecto intermedio del experimento Composiciones de Literatura Local.

La Tabla 5 indica que en el pre test la mayoría (91.67%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad no comprenden las preguntas literales, inferenciales y críticas de un texto dado. Mientras que el 8.33% de la sección si lo hace. Acto que perjudica a la competencia comunicativa comprensión de textos. Estos resultados son similares a los de PISA y ECE (citados por el Ministerio de Educación, 2014); agudizándose más este problema, porque los estudiantes adolecen de estrategias de comprensión de textos, tomándolo a la lectura como una tarea pesada; circunstancia, que según Bruner (citado por Esan, 2013), termina en un aprendizaje pasivamente asimilado.

La tabla 9 indica que en el pos test la mayoría (91.67%) de los alumnos del Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad comprenden las preguntas literales, inferenciales y críticas basadas de un texto dado; mientras que el 8.33% de la sección lo hace más menos. Esto gracias a la comprensión de lectura de las composiciones de la literatura chuadina, que se realizó durante la aplicación del

experimento Composiciones de Literatura Local, en donde el docente e investigador aplicó las estrategias de comprensión de textos recomendadas por el Ministerio de Educación (2014). Circunstancia que mejora significativamente el ejercicio de la competencia comunicativa comprensión de textos y por ende su aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Piaget (citado por Esan, 2013), el adolescente entre 12-15 años amplía el razonamiento lógico inductivo y deductivo que le permite mejorar la comprensión literal, inferencial y crítica de un texto.

#### 4.4. Tabulación de los datos acopiados en escala vigesimal

En escala vigesimal los resultados de la prueba de entrada y salida son los siguientes:

Tabla 10

*Resultados obtenidos en la prueba de entrada y salida en escala vigesimal*

Nº de orden	X <sub>1</sub>	X <sub>2</sub>	Incremento
01	09	19	10
02	07	16	09
03	05	15	10
04	06	16	10
05	05	16	11
06	06	16	10
07	05	15	10
08	10	20	10
09	07	17	10
10	06	16	10
11	05	15	10
12	07	14	07
13	06	13	07
14	07	19	12
15	06	15	09
16	07	14	07
17	05	11	06
18	08	17	09
19	07	18	11
20	09	18	09
21	08	17	09
22	09	20	11
23	07	16	09
24	10	20	10

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014. Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

DONDE:

X<sub>1</sub> = Prueba de entrada

X<sub>2</sub> = Prueba de salida

La tabla 10 indica que las notas de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, en la prueba de salida son superiores en referencia a la prueba de entrada. Esto significa que el experimento Composiciones de literatura local tuvo efecto positivo que conllevó a la mejora de su aprendizaje en el área de comunicación, que a decir de Ausubel y Bruner (citados por Esan, 2013) esto es un aprendizaje por descubrimiento y por lo tanto es significativo.

Tabla 11

*Distribución de frecuencias de los puntajes obtenidos en la prueba de entrada*

Distribución de frecuencias				
Intervalos	Puntos medios Xi	Puntajes Fi	xi.fi	(xi-X) <sup>2</sup> fi
05 - 06	5.5	10	55	(5.5-7.1) <sup>2</sup> 10=25.6
07 - 08	7.5	9	67.5	(7.5-7.1) <sup>2</sup> 9=1.44
09 - 10	9.5	5	47.5	(9.5-7.1) <sup>2</sup> 5=28.8
Total		24	170	55.84

Fuente: Prueba de entrada aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, julio de 2014.

$$\text{MEDIA ARITMÉTICA } X = \frac{\sum xi.fi}{n} = \frac{170}{24} = 7.1$$

$$\text{VARIANZA} = \frac{\sum (x-X)^2 fi}{n-1} = \frac{55.84}{23} = 2.43$$

La tabla 11 indica que en la prueba de entrada el promedio (media aritmética) de las notas de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, es 7.1. Esto significa un deficiente aprendizaje en el área de comunicación; que a decir de Ausubel y Bruner (citados por Esan, 2013) esto es un aprendizaje memorístico y por lo tanto es repetitivo o receptivo.

Tabla 12

*Distribución de frecuencias de los puntajes obtenidos en la prueba de salida*

Distribución de frecuencias				
Intervalos	Puntos		xi.fi	(xi-X) <sup>2</sup> fi
	medios Xi	puntajes Fi		
11 - 12	11.5	1	11.5	(11.5-16.3) <sup>2</sup> 1=23.04
13 - 14	13.5	3	40.5	(13.5-16.3) <sup>2</sup> 3=23.52
15 - 16	15.5	10	155	(15.5-16.3) <sup>2</sup> 10=6.4
17 - 18	17.5	5	87.5	(17.5-16.3) <sup>2</sup> 5=7.2
19 - 20	19.5	5	97.5	(19.5-16.3) <sup>2</sup> 5=51.2
Total		24	392	111.36

Fuente: Prueba de salida aplicada a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, octubre de 2014.

$$\text{MEDIA ARITMÉTICA } X = \frac{\sum xi.fi}{n} = \frac{392}{24} = 16.3$$

$$\text{VARIANZA} = \frac{\sum (x-X)^2 fi}{n-1} = \frac{111.36}{23} = 4.84$$

La tabla 12 nos indica que en la prueba de salida el promedio (media aritmética) de las notas de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, es 16.3. Esto significa la mejora de su aprendizaje en el área de comunicación en referencia a la prueba de entrada. Circunstancia que se debe al efecto significativo del experimento Composiciones de literatura local; que a decir de Vygotsky (citado por Esan, 2013) el aprendizaje aterrizó en la zona del desarrollo potencial de los alumnos mencionados, en donde el profesor e investigador actuó como mediador.

Con la media aritmética y la varianza de los datos de las pruebas de entrada y salida más el grado de libertad y el nivel de confianza se realiza la prueba estadística de la presente investigación con la prueba “t” de la siguiente manera:

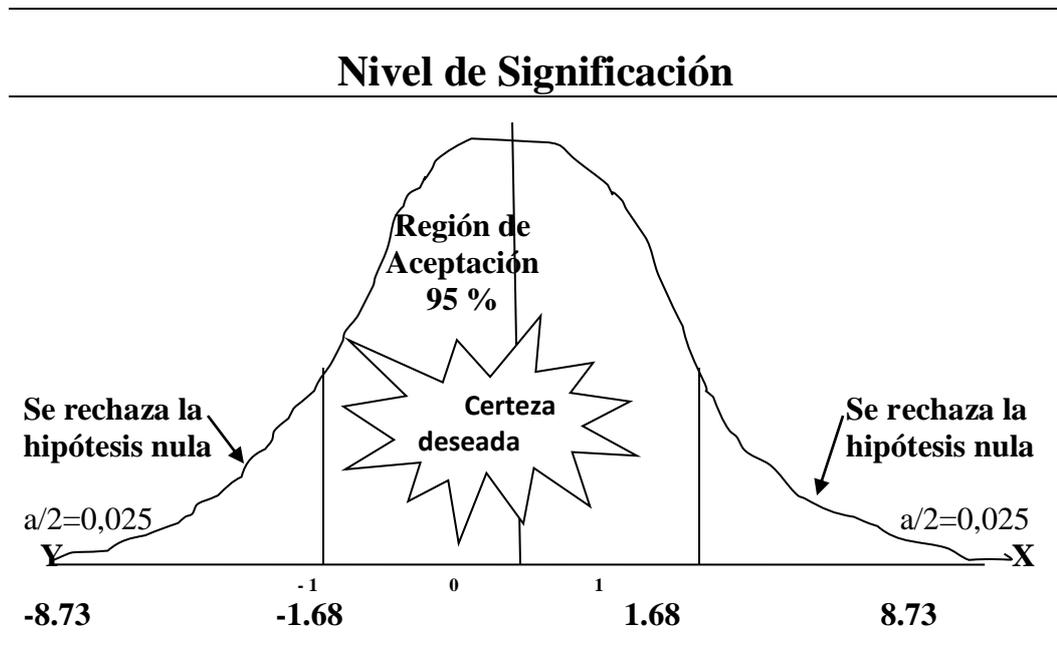
$$GL = (n_1 + n_2) - 2 = (24 + 24) - 2 = 46$$

$$\text{NIVEL DE CONFIANZA: } 0.05 = 1.68$$

$$t = \frac{X(1) - X(2)}{\sqrt{\frac{S_1^2}{N_1} + \frac{S_2^2}{N_2}}} = \frac{7.1 - 16.3}{\sqrt{\frac{5.90}{24} + \frac{23.43}{24}}} = \frac{-9.2}{\sqrt{1.23}} = \frac{-9.2}{1.11} = -8.73$$

Tabla 13

*Prueba estadística t de student*



Al acudir a la tabla de la distribución t de Student, buscamos los grados de libertad correspondiente y elegimos en la columna de gl, el renglón “a” y encontramos los siguientes valores:

GI	0.05	0.01
a = 46	1.68	2.42

Nuestro valor calculado de  $t$  es 8.73 y resulta superior al valor de la tabla en un nivel de confianza del 0.05 ( $8.73 > 1.68$ ). Incluso el valor de  $t$  calculado es superior en un nivel de confianza del 0.01 ( $8.73 > 2.42$ ).

**Conclusión:** La hipótesis es congruente con los datos obtenidos en la muestra. Por lo tanto aceptamos la hipótesis de investigación: “Las composiciones de literatura local mejoran significativamente el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad”; y rechazamos la hipótesis nula “Las composiciones de literatura local no mejoran significativamente el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad”.

**Comentario:** Las composiciones de literatura chuadina mejoran el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad”.

#### **4.5. Discusión de resultados**

Los resultados demostrados líneas arriba son el producto de las pruebas de entrada y salida que se aplicaron a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la I. E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad determinando la verificación de hipótesis planteada en la presente investigación. Circunstancia que concuerda con Bobadilla (2009), quien en su tesis de maestría dice que las narraciones orales de un pueblo ayudan a mejorar el aprendizaje del área de comunicación. En tal sentido, se puede afirmar con toda certeza que si se aplica las composiciones de literatura local se mejora el aprendizaje del área de comunicación en los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de realidades educativas iguales o similares al caserío Chuad, San miguel.

Los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad” que realizaron composiciones de su literatura local fortalecieron significativamente su aprendizaje en el área de comunicación; gracias a las actividades de creación, corrección ortográfica, declamación, lectura oral y comprensión lectora de sus composiciones de literatura chuadina, que forman parte de estrategias de aprendizaje. Vallejos

(2014), en su tesis de maestría menciona que la aplicación de estrategias creativas en la producción de cuentos influye en el aprendizaje del área de comunicación en estudiantes de secundaria.

En tal sentido concluyo afirmando que la hipótesis planteada en el presente informe final ha quedado demostrada positivamente gracias al esfuerzo del investigador y la participación activa y constante de los estudiantes de la muestra conformada por los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, San Miguel; coincidiendo con Villalobos (2011), quien recomienda en su tesis de maestría que los docentes de comunicación brinden estrategias de producción de textos para que los estudiantes rescaten o recopilen su literatura oral. Quedando demostrado también que el alumno de secundaria generalmente no es culpable de su bajo aprendizaje en el área de comunicación, ya que en la tesis de maestría de Rosales (2008), se menciona que los docentes tenemos concepciones equivocadas sobre el éxito y fracaso de los alumnos en el área de comunicación; también depende de las estrategias creativas del docente.

## CONCLUSIONES

Según los resultados, luego del estudio, las conclusiones son:

1. La ejecución de los talleres de creatividad de versos, cuento y teatro, teniendo en cuenta la cultura chuadina, aplicados de manera gradual, con la intervención docente adecuada, oportuna y pertinente, fue significativa, mejorando el aprendizaje en el Área de Comunicación de los estudiantes de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, aspecto que se aprecia en la prueba de salida, en donde los alumnos alcanzaron un promedio de 16,3 puntos superior al puntaje que tuvieron en la prueba de entrada cuyo promedio fue de 7,1 puntos, esto gracias al estímulo recibido, notándose mejor en notas de calificación vigesimal, esta diferencia fue corroborada con la prueba estadística t de Student.
2. Algunas creaciones y recopilaciones de versos, narraciones y piezas teatrales, relacionadas con la cultura local, de los estudiantes, se acercan a la dimensión estética de la literatura; otras, no, pero cumplen la función de entretener al lector. Sin embargo, dichas composiciones fortalecen las competencias del Área de Comunicación.
3. En el pre test se logró determinar que los estudiantes, presentan un deficiente aprendizaje en el Área de Comunicación, evidenciándose en cada una de las dimensiones, cuyo promedio fue de 7,1 puntos.
4. La lectura y comprensión de los textos creados y recopilados por los estudiantes sirvieron en la aplicación del post test, comprobándose que las Composiciones de Literatura Local y La Creatividad, mejoraron significativamente el aprendizaje de los estudiantes, en el Área de Comunicación, con relación a los 7,1 puntos del pre test.
5. Durante la aplicación de los talleres de creatividad de versos, cuento y teatro, teniendo en cuenta la cultura local, en las 25 sesiones de aprendizaje, se logró que los estudiantes practiquen y obtengan valores como la solidaridad, la interacción y comprensión social, entre otros, que fortalecieron significativamente la competencia de actitud ante el área.

## SUGERENCIAS

De acuerdo a los resultados obtenidos en el presente trabajo de investigación, se plantea lo siguiente:

### **Al director de la UGEL de la provincia de San Miguel**

1. Realizar un Plan Educativo Local, que permita diagnosticar el desarrollo de las composiciones de literatura local en estudiantes de educación secundaria y que identifique las necesidades de capacitación mayormente a docentes del Área de Comunicación.

### **A los docentes de educación secundaria de la provincia de San Miguel:**

2. Deben diseñar y aplicar las Composiciones de Literatura local como estrategia didáctica para mejorar el aprendizaje del Área de Comunicación en alumnos de Educación Secundaria.
3. El desarrollo de las Composiciones de Literatura local debe integrarse en la propuesta pedagógica del PEI de las instituciones educativas secundarias.

## LISTA DE REFERENCIAS

- Bobadilla, J.M. (2009). *La narrativa oral y su influencia en la producción de textos en los alumnos del tercer grado de secundaria de menores en la Callao*. Tesis. Universidad Nacional de Educación “Enrique Guzmán y Valle” La Cantuta. Lima.
- Boyer, H y Hilard, E.R. (1998). *Teoría del aprendizaje*. Trillas S.A. México.
- Carrasco, S. (2016). *Metodología de la investigación científica*. San Marcos E. I. R. L. Lima.
- D’Introno, F., Del Teso, E., y Weston, R. (1995). *Fonética y fonología actual del español*. Madrid. Impreso en Gráficas Rogar S.A. España.
- Esan (2013). *Logros de aprendizaje en instituciones educativas de la región Cajamarca*. Cajamarca.
- Ministerio de Educación (2009). *Diseño curricular nacional*. Lima.
- Ministerio de Educación (2013). ECE. Lima.
- Ministerio de educación (2014). *Rutas del aprendizaje*. Lima.
- Negrete, M.L. (2009). *La narrativa oral y su relación con la producción de textos en los alumnos de cuarto y quinto de secundaria de las instituciones educativas públicas del distrito de la Victoria-Lima*. Tesis. Universidad Nacional de Educación “Enrique Guzmán y Valle” La Cantuta. Lima
- Quilis, A. (2004). *El comentario fonológico y fonético de textos*. Madrid. Impreso en Lavel S. A. España.
- Real academia española (2005). *Diccionario ilustrado*. Bogotá: Santillana.
- Rosales, E. (2008). *Concepciones y creencias docentes sobre el éxito y fracaso en el área curricular de comunicación integral*. Tesis. Pontificia Universidad Católica del Perú. Lima
- Toro, C. (1995). *Historia de la literatura peruana*. Lima: Afa.
- Vallejos, J. (2014). *Influencia de la aplicación de estrategias creativas en la producción de cuentos en el área de comunicación en los alumnos del VI ciclo de educación secundaria de la institución educativa particular “San Ignacio de Loyola”-Guadalupe*. Tesis. Universidad Nacional de Cajamarca. Cajamarca.
- Villalobos, J. A. (2011). *Estrategia de creatividad en la producción de textos narrativos en el área de comunicación, en los estudiantes de formación docente, del ISEP “Octavio Matta Contreras” de Cutervo*. Tesis. Universidad Nacional de Cajamarca. Cajamarca.

## **ANEXOS**

La presente investigación contiene los siguientes anexos:

1. Prueba de entrada o pre test.
2. Prueba de salida o pos test.
3. Módulo de aprendizaje
4. Unidad de aprendizaje
5. Sesiones de aprendizaje
6. Lista de cotejo.
7. Composiciones de literatura local
8. Matriz de consistencia.

## **ANEXO 1**

# **PRUEBA DE ENTRADA O PRE TEST**

APELLIDOS Y NOMBRES:.....

INSTITUCIÓN EDUCATIVA:.....

ÁREA: .....GRADO: .....N° DE ORDEN:.....FECHA: .....

INSTRUCCIONES. Estimado alumno(a) a continuación te presento interrogantes relacionadas con la literatura chuadina y el área de comunicación. Contesta con sinceridad y precisión.

## 1. COMPOSICIONES DE LITERATURA LOCAL

### 1.1. VERSOS CHUADINOS

#### 1.1.1. ODA CHUADINA

1) ¿Alguna vez Ud. compuso una oda chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba cuatro versos de la oda chuadina.

.....  
.....  
.....  
.....

#### 1.1.2. CANCIÓN CHUADINA

2) ¿Alguna vez Ud. compuso una canción literaria chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba cuatro versos de la canción literaria chuadina.

.....  
.....  
.....  
.....

#### 1.1.3. SÁTIRA CHUADINA

3) ¿Alguna vez Ud. compuso una sátira chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba cuatro versos de la sátira chuadina.

.....  
.....  
.....  
.....

1.2. NARRACIONES CHUADINAS

1.2.1. CUENTOS CHUADINOS

4) ¿Alguna vez Ud. escuchó, escribió o recopiló cuentos relacionados con la cultura chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba los títulos de los cuentos.

.....  
.....  
.....  
.....

1.2.2. LEYENDAS CHUADINAS

5) ¿Alguna vez Ud. escuchó, escribió o recopiló leyendas relacionadas con la cultura chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba los títulos de las leyendas.

.....  
.....  
.....  
.....

1.3. TEATRO CHUADINO

1.3.1. TRAGEDIA CHUADINA

6) ¿Alguna vez Ud. escuchó, escribió o recopiló tragedias relacionadas con la cultura chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba los títulos de las tragedias chuadinas.

.....  
.....  
.....  
.....

1.3.2. COMEDIA CHUADINA

7) ¿Alguna vez Ud. escuchó, escribió o recopiló comedias relacionadas con la cultura chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba los títulos de las comedias chuadinas.

.....  
.....  
.....  
.....

## 2. APRENDIZAJE EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN

### 2.1. EXPRESIÓN ORAL

#### 2.1.1. DECLAMACIÓN DE POEMAS

8) ¿Alguna vez Ud. declamó un poema?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba el título y cuatro versos del poema declamado.

.....  
.....  
.....  
.....

9) ¿Alguna vez Ud. declamó un poema chuadino?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba el título y cuatro versos del poema chuadino declamado.

.....  
.....  
.....  
.....

#### 2.1.2. PARTICIPACIÓN EN REPRESENTACIONES TEATRALES

10) ¿Alguna vez Ud. participó en la representación de un drama?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí comente como fue la experiencia, específicamente cómo fue su expresión oral durante la representación

.....  
.....  
.....  
.....

### 2.2. COMPRENSIÓN ORAL

#### 2.2.1. COMPRENSIÓN DE MENSAJES ORALES.

11) ¿Comprendes el mensaje que encierra al escuchar la declamación de un poema?

a) Sí  b) No  c) Mas o menos

12) ¿Comprendes el mensaje que encierra al escuchar el discurso de un compañero o del profesor?

a) Sí  b) No  c) Mas o menos

### 2.3. PRODUCCIÓN DE TEXTOS

#### 2.3.1. CREACIÓN DE TEXTOS

13) ¿Crea Ud. textos?

a) Sí  b) No

14) Si la respuesta de la pregunta anterior fuera sí ¿Qué clase de textos creas?

- a) Poéticos  Narrativos  c) Dramáticos  d) Otros

Si su respuesta fuera la alternativa d(otros) especifique qué tipo de textos creas.

.....  
.....  
.....

2.4. COMPRENSIÓN DE TEXTOS

2.4.1. COMPRENSIÓN LITERAL INFERENCIAL Y CRÍTICA DE UN TEXTO

Lea detenidamente el texto y conteste las interrogantes que están debajo:

“Así es el amor: los callados se vuelven conversadores; los tímidos, alegres. Todos cambian su manera de ser cuando les llega el amor.

El amor es ciego, refrán certero-pregúntele a cualquiera-que ilustra lo que es el amor. Nadie entiende lo que nos sucede; no obstante, ¡quién no le ha cantado al amor!”

NIVEL LITERAL

15) ¿Cómo es el amor?

.....  
.....  
.....

16) ¿Cuál es el refrán certero?

.....

NIVEL INFERENCIAL

17) ¿Cuál es el tema central?

.....

18) ¿Quién no le ha cantado al amor! De esta expresión se deduce:

.....  
.....

NIVEL CRÍTICO-VALORATIVO

19) ¿Qué opinas acerca del amor?

.....  
.....  
.....  
.....

20) ¿Estás de acuerdo con la expresión “el amor es ciego”? sí o no ¿Por qué?

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**¡GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!**

## **ANEXO 2**

# **PRUEBA DE SALIDA O POSTES**

APELLIDOS Y NOMBRES:.....

INSTITUCIÓN EDUCATIVA:.....

ÁREA: .....GRADO: .....N° DE ORDEN:.....FECHA: .....

INSTRUCCIONES. Estimado alumno(a) a continuación te presento interrogantes relacionadas con la literatura chuadina y el área de comunicación. Contesta con sinceridad y precisión.

## I. COMPOSICIONES DE LITERATURA LOCAL

### 1.1. VERSOS CHUADINOS

#### 1.1.1. ODA CHUADINA

1) ¿Alguna vez Ud. compuso una oda chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba cuatro versos de la oda chuadina.

.....  
.....  
.....  
.....

#### 1.1.2. CANCIÓN CHUADINA

2) ¿Alguna vez Ud. compuso una canción literaria chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba cuatro versos de la canción literaria chuadina.

.....  
.....  
.....  
.....

#### 1.1.3. SÁTIRA CHUADINA

3) ¿Alguna vez Ud. compuso una sátira chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba cuatro versos de la sátira chuadina.

.....  
.....  
.....  
.....

1.2. NARRACIONES CHUADINAS

1.2.1. CUENTOS CHUADINOS

4) ¿Alguna vez Ud. escuchó, escribió o recopiló cuentos relacionados con la cultura chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba los títulos de los cuentos.

.....  
.....  
.....  
.....

1.2.2. LEYENDAS CHUADINAS

5) ¿Alguna vez Ud. escuchó, escribió o recopiló leyendas relacionadas con la cultura chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba los títulos de las leyendas.

.....  
.....  
.....  
.....

1.3. TEATRO CHUADINO

1.3.1. TRAGEDIA CHUADINA

6) ¿Alguna vez Ud. escuchó, escribió o recopiló tragedias relacionadas con la cultura chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba los títulos de las tragedias chuadinas.

.....  
.....  
.....  
.....

1.3.2. COMEDIA CHUADINA

7) ¿Alguna vez Ud. escuchó, escribió o recopiló comedias relacionadas con la cultura chuadina?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba los títulos de las comedias chuadinas.

.....  
.....  
.....  
.....

## II. APRENDIZAJE EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN

### 2.1. EXPRESIÓN ORAL

#### 2.1.1. DECLAMACIÓN DE POEMAS

8) ¿Alguna vez Ud. declamó un poema?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba el título y cuatro versos del poema declamado.

.....  
.....  
.....  
.....

9) ¿Alguna vez Ud. declamó un poema chuadino?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí escriba el título y cuatro versos del poema chuadino declamado.

.....  
.....  
.....  
.....

#### 2.1.2. PARTICIPACIÓN EN REPRESENTACIONES TEATRALES

10) ¿Alguna vez Ud. Participó en la representación de un drama?

a) Sí  b) No

Si su respuesta fuera sí comente como fue la experiencia, especialmente cómo fue su expresión oral durante la representación

.....  
.....

### 2.2. COMPRENSIÓN ORAL

#### 2.2.1. COMPRENSIÓN DE MENSAJES ORALES.

11) ¿Comprendes el mensaje que encierra al escuchar la declamación de un poema?

a) Sí  b) No  c) Mas o menos

12) ¿Comprendes el mensaje que encierra al escuchar el discurso de un compañero o del profesor?

a) Sí  b) No  c) Más o menos

### 2.3. PRODUCCIÓN DE TEXTOS

#### 2.3.1. CREACIÓN DE TEXTOS

13) ¿Crea Ud. textos?

a) Sí  b) No

14) Si la respuesta de la pregunta anterior fuera sí ¿Qué clase de textos creas?

a) Poéticos  b) Narrativos  c) Dramáticos  d) Otros

Si su respuesta fuera la alternativa otros especifique qué tipo de textos creas.

.....  
.....

2.4. **COMPRENSIÓN DE TEXTOS**

2.4.1. **COMPRENSIÓN LITERAL INFERENCIAL Y CRÍTICA DE UN TEXTO**

Lee el siguiente texto y responde las preguntas que están debajo:

“La leche es un líquido segregado por las hembras de los mamíferos a través de las glándulas mamarias, cuya finalidad básica es alimentar a su cría durante un tiempo determinado. Su importancia se basa en su alto valor nutritivo, ya que sus componentes se encuentran en la forma y en las proporciones adecuadas, de tal manera que cada una de las leches representa el alimento más balanceado y propio para sus correspondientes crías. También refuerza el sistema inmunológico del neonato. Por ejemplo la leche de la mujer contiene bifidus”.

**NIVEL LITERAL**

15) ¿Qué es la leche?

.....  
.....

16) ¿Qué contiene la leche de la mujer?

.....

**NIVEL INFERENCIAL**

17) ¿Cuál es el tema central?

.....

18) También refuerza el sistema inmunológico del neonato. De esta expresión se deduce:

.....  
.....

**NIVEL CRÍTICO-VALORATIVO**

19) ¿Qué opinas acerca de la leche?

.....  
.....  
.....

20) ¿Estás de acuerdo que los neonatos consuman leche en tarro? sí o no  
¿Por qué?

.....  
.....  
.....  
.....

**¡GRACIAS POR SU COLABORACIÓN!**

## **ANEXO 3**

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
DIRECCIÓN REGIONAL DE EDUCACIÓN CAJAMARCA  
UNIDAD DE GESTIÓN EDUCATIVA LOCAL SAN MIGUEL  
INSTITUCIÓN EDUCATIVA DE EDUCACIÓN SECUNDARIA  
"ELEUTERIO GÁLVEZ ESPINOZA" – CHUAD



INSTITUCIÓN  
EDUCATIVA  
"ELEUTERIO  
GÁLVEZ  
ESPINOZA"  
CHUAD

# LITERATURA LOCAL CHUADINA

## EQUIPO DE TRABAJO:

- Prof. Santos Edelberto Quiroz Mendoza
- Alumnos de Cuarto de Secundaria

CHUAD - SAN MIGUEL  
2014

# SUMARIO

Portada

Datos informativos

Introducción

Objetivos

Contenidos

Metodología

Materiales educativos

Evaluación

Bibliografía

Literatura local chuadina

Estrategias para crear un poema

Estrategias para redactar un texto narrativo

Estrategias para redactar una pieza teatral

El género lírico chuadino

El género narrativo chudino

El género dramático chuadino

## I. DATOS INFORMATIVOS

1. INSTITUCIÓN EDUCATIVA	: “Eleuterio Gálvez Espinoza”
2. CENTRO POBLADO	: Chuad
3. UGEL	: San Miguel
4. REGIÓN	: Cajamarca
5. AÑO LECTIVO	: 2014
6. PERIODO	: III bimestre
7. GRADO	: Cuarto
8. DURACIÓN	: INI.:17-03-2014 TÉR.: 28-11-2014
9. DOCENTE	: Santos Edelberto Quiroz Mendoza.

## II. INTRODUCCIÓN

El presente módulo de aprendizaje contiene temas referidos a la LITERATURA LOCAL CHUADINA, tiene por objetivo brindar elementos para que los alumnos del cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”- Chuad recopilen, creen y compongan manifestaciones literarias referidas a la cultura chuadina. Además, posee fragmentos de obras de escritores locales.

La literatura chuadina contiene tres géneros literarios:

- El género lírico chuadino que contiene versos hechos canciones, odas y sátiras referidas a la cultura chuadina.
- El género narrativo chuadino que contiene cuentos, fábulas y leyendas referidas a la cultura chuadina.
- El género dramático chuadino contiene tragedias y comedias referidas a la cultura chuadina.

Aclaro que el módulo de literatura local chuadina contiene las herramientas básicas para mejorar las competencias comunicativas de expresión y comprensión oral, comprensión de textos y producción de textos; que van a conllevar a mejorar y fortalecer el rendimiento académico en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del centro poblado Chuad, comprensión del distrito y provincia de San Miguel.

## III. OBJETIVOS

- Aplicar talleres de creación de versos, narraciones y teatro, teniendo en cuenta la cultura chuadina, para mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.
- Motivar a los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, a escribir y recopilar versos, narraciones y teatro, teniendo en cuenta la cultura chuadina, utilizando como guía las estrategias de producción de textos de las Rutas de Aprendizaje.

#### IV. CONTENIDOS

##### 4.1. COMPETENCIAS ESPECIFICAS

A. Demuestra conocimiento y dominio de su literatura local, destacando en los versos chuadinos, narraciones chuadinas y piezas teatrales chuadinas.

B. Escribe adecuadamente literatura local(versos chuadinos, narraciones y piezas teatrales chuadinas)

##### 4.2. CONTENIDOS

CONCPETUAL	PROCEDIMENTAL	ACTITUDINAL
Literatura chuadina	Analiza y comprende Textos de su literatura local	Valora reflexivamente su literatura local
Género lírico chuadino	Compone odas, canciones y sátiras inspiradas en la cultura chuadina	Participa con responsabilidad en la lectura o declamación de sus poemas
Género narrativo chuadino	Escribe cuentos, fábulas y leyendas relacionadas con la cultura chuadina	Demuestra actitud reflexiva en el análisis e identificación de las ideas principales y secundarias de sus narraciones
Género dramático chuadino	Escribe tragedias y comedias relacionadas con la cultura chuadina	Participa con responsabilidad en la representación de piezas teatrales

#### V. METODOLOGÍA

Con la finalidad de obtener mayor mejoramiento de capacidades, actitudes y logros de aprendizaje en el área de comunicación, se emplearon las siguientes estrategias metodológicas: seminario taller, dinámicas grupales y análisis de textos.

#### VI. MATERIALES EDUCATIVOS

Se utilizarán: pizarra, textos impresos y módulo de aprendizaje.

## VII. EVALUACIÓN

La evaluación será continua en base a las siguientes actividades obligatorias:

- a) Elaboración y presentación de un trabajo que contendrá una oda, una canción, una sátira, un cuento, una leyenda, una fábula, una tragedia y una comedia relacionadas con la cultura chuadina (Ponderación 60%)
- b) Lectura y análisis, declamación y participación en representaciones teatrales de las especies tratadas de la literatura chuadina (Ponderación 40%)

## VIII. BIBLIOGRAFÍA

1. ALVARADO, R. (2006). Tratado de literatura. Corporación Editora Chirre S.A. Lima.
2. BECERRA, A. (1999). Llapa mitos y leyendas. Trujillo.
3. BECERRA, A.E. (2001). Granitos de espigas. Trujillo.
4. CHURA, E. (2011). Literatura. Editorial de Jesús. Lima.
5. GOICOCHEA, A. (2013). Mi lorito parlanchín y otros cuentos del baúl mágico. Lima: Talleres gráficos de Oprint Red.
6. MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2008). Comunicación secundaria 3
7. MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2012). Manual para el docente. Grupo Editorial Norma S.A.C. Lima.
8. MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2012). Comunicación secundaria 3.
9. MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2014). Manual para el docente. Asociación Editorial Bruño. Lima.
10. PEREZ, T. (2010). Pallaques poesía terrenal. Lima: Imprenta Daniel El Profeta S.R.L.
11. TORRES, R. (2014). Humor sanmiguelino. Trujillo: Talleres gráficos de Imprenta "Sevillano".
12. VALDIVIA, A. (2016). Cada vez una canción-mi poesía. Gaviota Azul Editores. Lima.



**MÓDULO:**

LITERATURA

LOCAL

CHUADINA

## **LA LITERATURA LOCAL CHUADINA**

Esta literatura comprende manifestaciones literarias que están relacionadas de alguna manera con la cultura chuadina. Está compuesta por versos, narraciones y piezas teatrales referidas al centro poblado de Chuad, distrito y provincia de San Miguel. Se divide en género lírico chuadino, género narrativo chuadino y género dramático chuadino.

Cabe mencionar que los ejemplos de las especies de la literatura chuadina, utilizados en el presente módulo, son creaciones de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Galvéz Espinoza” del caserío de Chuad.

Es necesario aclarar que no hay una sola estrategia para la creación de poemas, de narraciones o piezas teatrales, precisamente porque, si fuera así, ya no habría creatividad. Cada autor tiene su propia forma de hacerlo. Sin embargo, el estudiante, necesita una guía. En ese sentido los estudiantes de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chuad, utilizaron como guía para escribir la literatura local, las estrategias de producción e textos de las Rutas de Aprendizaje, del Ministerio de Educación, que son las siguientes:

### **A. ESTRATEGIA PARA CREAR UN POEMA**

#### **1. ELECCIÓN DEL MOTIVO DE INSPIRACIÓN**

Esta etapa, que forma parte de la planificación del texto, consiste en proponer de manera autónoma el tema, el destinatario, el tipo de texto y los recursos textuales de acuerdo con nuestro propósito de escritura, a partir de nuestra experiencia y de la información complementaria. En este caso, se trata de elegir el motivo de nuestro poema, que puede ser una mascota, un familiar, un objeto significativo, un amigo a quien queremos mucho, un paisaje, etc. No se debe forzar el motivo de inspiración, pues cada persona tiene sus propios intereses y preferencias. Además, se trata de desarrollar la creatividad, y esta no tiene límites.

#### **2. IDENTIFICACIÓN DE CUALIDADES O ASPECTOS QUE SE MENCIONARÁN EN EL POEMA**

Este paso consiste en explicar las características del ser que es el motivo de inspiración, a partir de las cuales se crearán los versos. Se trata de generar ideas, de concebir aquello que se reflejará en el poema. Esto se puede realizar mediante una lluvia de ideas en la que todo vale; es decir, se debe anotar todo lo que se nos venga a la mente, por más descabellado que parezca. En eso consiste precisamente la creatividad, en dar rienda suelta a la fantasía. Después habrá un momento para seleccionar lo más significativo.

#### **3. REDACCIÓN DE VERSOS**

Es la etapa del inicio de la textualización, en la que se hace uso del lenguaje para construir los versos que formarán parte del poema, con un vocabulario

variado, pertinente y apropiado. Para ello, previamente se deben seleccionar los aspectos más significativos de nuestro motivo de inspiración y que darán origen a los versos. Una vez que se ha seleccionado el contenido, debemos hacer un uso creativo del lenguaje para armar el cuerpo del poema. En otras palabras, escribimos los versos, incorporando las figuras literarias que reflejen en forma estética lo que pensamos. También habrá que decidir si los versos tendrán medida y rima o serán libres. Además se seleccionará el tipo de estrofa, de acuerdo con el grado en que se encuentren los estudiantes. Se sugiere empezar por los cuartetos, que es el tipo de estrofa más conocido.

#### **4. REVISIÓN Y CORRECCIÓN DEL POEMA**

En esta etapa nos encontramos en la reflexión del proceso de producción de su texto para mejorarlo. Cuando se haya terminado la primera versión del poema, debemos fijar una estrategia para revisar el texto. Una de las formas más utilizadas es la revisión en parejas. Los estudiantes intercambian sus textos y sugieren formas para mejorar la redacción de los versos, ya sea en la construcción de las figuras literarias o en la musicalidad, la rima, etc. También es importante leer el poema en voz alta, pues de esta manera podemos apreciar si se lee sin tropiezos y si es agradable al oído. Esta es una forma que los poetas utilizan para verificar la musicalidad de los versos.

#### **5. REDACCIÓN DE LA VERSIÓN FINAL**

Después de haber corregido el poema, teniendo en cuenta las sugerencias hechas por sus compañeros y cuidando los aspectos ortográficos y gramaticales observados, los estudiantes escriben la versión final. Disponen los versos en forma atractiva y original(a la izquierda, al centro, a la derecha), incorporan alguna imagen relacionada con el contenido, etc. El poema debe ser atractivo no solo por el contenido, sino también por la forma de presentación.

### **B. ESTRATEGIAS PARA REDACTAR UN TEXTO NARRATIVO**

#### **1. PLANIFICACIÓN DEL TEXTO**

En esta etapa de planificación, elegimos la historia que deseamos contar. Debe ser atractiva para captar la atención del lector. Igualmente, elegimos el ambiente donde sucederán los hechos, los personajes y la época en que se enmarcará la historia. También debemos decidir a qué tipo de público se dirigirá el texto, de tal modo que se utilice un registro y vocabulario adecuados. Algunos escritores estilan hacer un esquema que representa la historia que piensan contar. Esto permite seguir una secuencia y, si se altera por razones de estilo, evita caer en contradicciones.

#### **2. REDACCIÓN DEL PRIMER BORRADOR**

En esta etapa de la textualización, los estudiantes escriben la primera versión del texto narrativo. Es importante indicar que se debe dar rienda suelta a la creatividad. La imaginación debe volar y no ha de estar presionada por

preocupaciones ortográficas o gramaticales. Aquí se trata de crear una historia creíble, aun cuando sea producto de la fantasía. La corrección es una etapa posterior.

### **3. REVISIÓN Y CORRECCIÓN DEL TEXTO**

Este es el momento de la reflexión, en el que se utilizan mecanismos para lograr que el texto esté correctamente escrito. Se trata de verificar si las reglas ortográficas y gramaticales están bien utilizadas, si hay unidad entre las distintas secuencias narrativas, si la personalidad de los personajes se mantiene en toda la historia, si no hay contradicciones de ningún tipo, si el lenguaje es adecuado a los destinatarios, etc. La revisión de los textos se puede hacer en forma individual, pero también es recomendable hacerlo en parejas o grupos, pues alienta el trabajo en equipo y el aprendizaje colaborativo. Luego de identificar los errores, cada autor corrige aquello que considere conveniente

### **4. EDICIÓN DEL TEXTO**

Después de que se ha corregido el texto, se redacta la versión final de la narración, tratando de que tenga una presentación atractiva. Para ello, distribuimos proporcionalmente el texto, dejando márgenes y espacios adecuados entre los párrafos. También se puede utilizar tipos distintos de letras y de diferentes tamaños, especialmente para los títulos o subtítulos. Además, se puede incorporar una imagen relacionada con la historia contada.

## **C. ESTRATEGIAS PARA REDACTAR UNA PIEZA TEATRAL**

### **1. PRIMERO LA HISTORIA, DESPUÉS EL GUION**

Imaginen el relato como si lo estuvieran viendo desde fuera, o en la tele. ¿Ya? Ahora si se trata de crear o de inventar un relato, consideren que el tema puede ser realista, fantástico, de horror, de romance, entre otros. Identifiquen a todos los personajes e imaginen cómo son (sus rasgos físicos y psicológicos), cómo hablan, cómo se visten... Cuando tengan esos elementos: historia y características de los personajes, escriban la narración desde los personajes.

Consideren, a grandes rasgos, cómo podría ser presentada en escena: Ejemplo: "Nació en el seno de una familia muy pobre", bueno eso lo representan con una pequeña casa a medio construir, piso de tierra, vestido con harapos. "Autodidacta desde muy pequeña", se pone a una niña sentada en una mesita vestida pobremente, pero con un libro en las manos. Y así se van imaginando y van escribiendo las ideas que se les ocurran.

Se redacta en forma cronológica, es decir, siguiendo la secuencia de lo que va sucediendo... Entre paréntesis se ponen las acotaciones, es decir, las indicaciones a los actores de cómo deben decir los parlamentos o las acciones que deben seguir, los cambios de escenario o de luces. Mientras escriben el guión, imaginen todo lo que sucede. A lo mejor les funciona

escribirlo primero como se les vaya ocurriendo, y después corregirlo varias veces hasta quedar satisfechos. Por ejemplo, si la historia comienza diciendo "las diosas griegas se reunieron un día para ver quién era la más hermosa", en términos teatrales se convertiría en:

**Afrodita:** No cabe duda, yo soy la más hermosa (con actitud presuntuosa)

**Atenea:** En apariencia podría decirse que sí, pero tu cabeza está hueca (en tono de crítica y confrontación)

**Hera:** Bueno, querida, con ese yelmo tú no eres ejemplo (hacia Atenea) (Las diosas ponen una cara furiosa y se acercan como si fueran a pelear).

**Hera:** Ya sé, pidamos a alguien que resuelva el problema (conciliadora).

Un guión es simplemente una historia desarrollada con el propósito de ser actuada, por lo tanto tiene diálogos. El ejemplo anterior es sencillo, pero noten cómo se escribe: se pone el nombre del personaje seguido de lo que cada uno dice.

## 2. PERSONAJES Y TÍTULO

Primero empiecen por el tema que quieren abordar. Después concreten a grandes rasgos qué es lo que va a suceder. De acuerdo con el tema, creen a los personajes, visualícenlos con todo detalle, dibújenlos y creen una historia para cada uno. En otras palabras, qué papel juegan en la obra (como son, cuál es su función, que les mueve a actuar de una forma u otra; como si fueran un psicólogo: esto ayudará mucho a los actores). Lo siguiente es ponerse a escribir, y lo último es poner el título. Cuando tengan toda la obra escrita, les será más fácil ponerle título porque pueden escoger un nombre que no tenga nada que ver con la temática principal, sino que tenga relación con el lugar donde sucede, o con un personaje. Cuando esté escrito, pueden mostrarlo a sus amigos y familiares para que la lean y opinen; a partir de sus comentarios pueden acabar de retocarla, seguro que ellos verán cosas que ustedes no habían visto.

El guión es fundamental para realizar un video, película u obra de teatro. Es literario y también técnico. En teatro se llama libreto.

## 3. LA TRAMA

Su desarrollo se divide en cuatro partes:

### a) Introducción

Por lo general le da un narrador, que puede ser visible o invisible (es decir, que diga sus líneas sin tener que salir en escena).

**b) Desarrollo**

Es lo que vas a dividir en actos, que a su vez, divides en escenas.

**c) Clímax**

Es la parte más importante de la obra, ya que debe ser la más emotiva de toda la obra.

**d) Desenlace**

Es el momento en que vas a dar por terminada la obra, es cuando presentas a los actores para que reciban el agradecimiento del público.

**4. REPRESENTACIÓN (OPTATIVA)**

Lean bien el guion. Busquen quiénes representarán a los personajes. Apréndanse los diálogos y ensayen. Planeen el vestuario si es necesario. Quien interprete un papel, es decir el actor, hará su respectivo guión de acciones.

**D. OBRAS DE LA LITERATURA LOCAL**

**1. Pallaques, poesía terrenal.**

Este texto pertenece al escritor sanmiguelino Pérez (2010), quien escribe poemas alusivos a San Miguel sus distritos y caseríos, como el siguiente:

SAN MIGUEL

(Fragmento)

Con pluma de frescor sanmiguelino  
escribo nuevos versos, nuevas rimas,  
son letras construidas con buen tino,  
sin dudas ni flagrantes pantomimas  
Entonces de mi letra, de mi puño,  
entrego la versión de buena marca,  
espero describir sin un rasguño,  
al bello San Miguel de Cajamarca.

Distritos hay crecientes y son trece,  
empiezo con Nanchoc y La Florida,  
y sigo con el Prado que florece,  
y luego San Gregorio de más vida.

Es Llapa, como siempre, buen vecino,  
en Calquis hay paisanos de valía,  
Bolivar muestra cielo azulino,  
y Niepos da calorcon garantía.

Tenemos Catilluc en las alturas,  
renacen en Cochán los colorados,  
Tongod es tierra de dulzuras,  
y todos como pueblos hermanados.

Distrito es, incluso, Agua Blanca,  
igual que San Miguel del rico queso,  
lugares donde vive gente franca,  
pobladores del más puro embeleso.

Es tiempo de contar los caseríos,  
en rimas y palabras comprensibles,  
algunos más calientes y otros fríos,  
empero todos tan irresistibles.

Lladén, Quebrada Honda, La Laguna,  
**Chuad** y Tayapampa siempre crecen,  
Nundén y Zaragosa ven la luna,  
en noches que brillosas permanecen. (p.20)

En este poema se describe a San Miguel, sus distritos y caseríos que lo conforman en donde lo nombran a Chuad, que es la fuente de inspiración para las composiciones de literatura local que se utilizó en la presente investigación.

Con el aporte de este libro se pudo motivar a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, a que escriban composiciones de literatura local alusivos a Chuad y lugares aledaños.

## **2. Granitos de espiga.**

Este libro del escritor llapino Becerra (2001), contiene poemas referidos a diversos temas como al trigo, al amor, a la madre, etc. Becerra en una de sus poesías escribe:

### CABELLERA BLANCA

Yo adoro y venero las cabezas blancas,  
los rostros surcados de arrugas profundas;  
que ha marcado el tiempo en la faz hermosa,  
de nuestras dulces madres, en días y noches amargas.

Adoro sus labios, sus ojos sin lágrimas  
sus senos sin leche y sus manos pálidas  
adoro sus venas que me dieron sangre,  
adoro su vientre que me dio la vida. (p. 24)

Como se nota aquí el autor ensalza a la madre. Alaba las cualidades, los sufrimientos y los pesares que toda madre da por un hijo.

Con el aporte de este libro se pudo motivar a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, a que escriban poemas alusivos a la madre de Chuad y lugares aledaños.

## **3. Mi lorito parlanchín y otros cuentos del baúl mágico**

Este libro del escritor sanmiguelino Goicochea (2013), contiene cuentos cortos referidos a las costumbres y actividades de los pobladores sanmiguelinos. En unos de sus cuentos, Los venados y el buey, Goicochea escribe:

- Alcázame la coyunta, Pedrito-decía José-, el yugo y el arau. Aprende hijo pa que no sufras cuando seigas grande. Hay que cuidar los animales, po aquellos nos dan de comer.

Pedrito, con presteza, ayudaba a su padre.

Con la yunta uncida, en la chacra iniciaron la siembra del maíz. Pedrito echaba la semilla y el padre lo tapaba con el arado. (p.71)

En esta parte Goicochea nombra a herramientas de la agricultura sanmiguelina que se utilizan en la siembra del maíz. Esta costumbre también se da en Chuad; situación que los alumnos inmersos en la presente investigación conocen de esta actividad.

Con el aporte de este libro se motivó a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza”, a que escriban composiciones referidas a la agricultura chuadina que es fuente económica principal de Chuad y lugares aledaños.

#### **4. Llapa mitos y leyendas.**

Este libro del escritor llapino Becerra (1999), contiene mitos y leyendas del distrito de Llapa, lugar cercano a Chud. En la leyenda La campana de oro, Becerra escribe:

Cuentan además, que los niños y hasta gente madura iba continuamente a la laguna para ver si había señales de la rica y espectacular campana, pero en lugar de esta veían en las orillas de la laguna objetos de oro como vasos, lámparas, espejos y otras chucherías que cuando se acercaban a cogerlas se iban retirando hacia el centro, y si algún osado penetraba era tragado por la laguna porque está encantada. (p 36)

En esta parte Becerra trata de explicar que la laguna Campanorco, que está en el cerro Negro (Llapa), contiene una campana de oro. Hoy el cerro Negro (colchón acuífero de Llapa) está en la mira de empresas mineras.

Con el aporte de este libro se pudo motivar a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, a que recopilen y escriban relatos sobre el Mutish, que es un cerro cercano a Chuad, que también hoy está en las miras de las empresas mineras.

#### **5. Humor sanmiguelino.**

Este libro del escritor sanmiguelino Torres (20014), contiene hechos, dichos, ocurrencias, anécdotas, chascarros, acontecidos en San Miguel y expresado por sus autores. En una de las soconadas, Torres escribe:

COPLAS CARNAVALESCAS

Qué bonito es San miguel  
Con sus calles y avenidas,  
Con sus muchachas bonitas  
Y sus madres juzgavidas.

De Llapa a San Miguel  
Mataron a un elefante  
De su estómago le sacaron  
a Soberón y a su ayudante.

Pobrecito mi Pashón  
No entró a la alcaldía,  
Por eso que Chuquilín  
Se mandó al siguiente día.

AUTOR: Manuel Diaz Villate. (p.40)

Manuel Diaz Villate, más conocido como SOCO, fue un personaje sanmiguelino conocido por su chispa, muy popular, infaltable en reuniones sociales y familiares de San Miguel. A sus coplas ocurrencias, humoradas, Torres cariñosamente le denomina SOCONADAS. En estas coplas satíricas se muestra como Soco censura y pone en ridículo a personajes sanmiguelinos.

Con el aporte de este libró se motivó a los alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad, a que escriban sátiras o relatos graciosos alusivos a personajes populares de Chuad y lugares aledaños.

## **6. Cada vez una canción-mi poesía.**

Este libro del escritor cajamarquino Valdivia (2016), contiene un ramillete de poemas dedicados a su madre, a su familia, al amor, a la naturaleza, etc. En una de sus poesías, Valdivia, escribe:

Nanchoc tierra de amor

Que me viera nacer

En nueva cuna

Y en tiempo diferente

Para un tiempo diverso

(Cuento 1) (p. 142)

En estos versos, Valdivia le canta al distrito de Nanchoc, tierra que le acobijó por un tiempo por motivos de trabajo, considerándolo como su segunda tierra.

Con el aporte de este texto se explica claramente la función expresiva de la literatura. Vemos como el poeta expresa sentimientos al lugar donde vive o donde labora. En ese sentido, los alumnos de Cuarto Grado de la Institución Educativa Secundaria “Eleuterio Gálvez Espinoza”-Chud, expresaron sus sentimientos en sus versos inspirados y cantados a Chud y lugares aledaños, que viene a ser la patria chica o primera tierra pintada y adornada con palabras en el mundo maravilloso de la literatura.

## EL GÉNERO LÍRICO CHUADINO

Son composiciones poéticas referidas a la cultura chuadina y cuyos autores son alumnos de secundaria chuadinos, en donde se utiliza la primera persona, se da curso a la subjetividad, empleando versos que suelen agruparse en estrofas. Se divide en las siguientes especies:

1. **CANCIÓN CHUADINA.** Es un poema de temática amorosa cuyo autor es alumno de secundaria chuadino. Ejemplo:

### TE AMO

Déjalos aunque el mundo te señale  
con su dedo inflexible, ten valor  
que donde quiera que tu pie resbale  
para apoyarte encontrarás mi amor.

Te amaré con esa fiebre bendecida  
¡qué besos te daré para cubrir tus huellas!  
derramaré flores en tu vida  
y en mi cielo te escribiré con estrellas

En sueño veo tu imagen y temblando  
he llegado a sentir tanto sobre eso  
que tú me miras que estoy soñando  
que me amas y me das un beso.

Amor mío, yo sé lo que por mí sientes  
yo te juro que no te olvidaré  
por más lejos que te encuentres  
yo siempre recordándote estaré

Autora: **Luz Margarita Cruzado Espinoza**, alumna del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

### MIEDO A PERDERTE CHUADINA

Empiezo a creer que te quiero,  
empiezo a soñar con tus besos,  
sin embargo, no voy a decirlo  
hasta que sientas lo mismo.  
Empiezo a soñar que te pierdo,  
empiezo a echarte de menos  
acaso te miento, es cierto  
que se está apagando lo nuestro.

Autor: **Ilcias Rubén Rodas Correa**, alumno del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

2. **ODA CHUADINA.** Poema que expresa gran admiración por algo a alguien cuyo autor es un estudiante de secundaria chuadino. Su fin es exaltar características y alabar cualidades. Ejemplo:

### **QUERIDA CHUADINA**

¡Oh, linda chuadina!  
brillante como una estrella  
admirable como ninguna,  
eres incomparable ¡oh, mujer divina!

Todos los días que te miran, pienso que  
te desean por tus lindos ojitos que  
parecen dos brillantes luceros y tu  
lindo cuerpo parece de una sirena.

Tienes una gran sonrisa que  
demuestras alegre cuando trabajas,  
al igual cuando muestras tus valores y  
enseñas como una brillante chuadina.

Algún día te llevaré de paseo  
por un camino lleno de flores  
y así conocer los dos  
todo el mundo entero.

Autor: **Yonatán Gamarra Ramírez**, alumno del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

3. **SÁTIRA CHUADINA.** Es un poema breve cuyo autor es un alumno de secundaria chuadino que ridiculiza ciertos personajes o situaciones de la vida. Ejemplos.

### **ELECCIONES MUNICIPALES 2014 EN SAN MIGUEL DE CAJAMARCA**

Las elecciones ya llegaron,  
políticos a hacer campaña  
van a mentir, esa es su hazaña  
miren cuantos se presentaron.

Los políticos ya están listos:  
con el caño como símbolo Juan Quiroz,  
Iván Prado, el sombrero,  
siguen engañando al pueblo.

Julio Vargas con los toros,  
Guillermo Espinoza con los árboles,  
pero nos engañan a todos  
para eso son tan hábiles.

Al que gane las elecciones  
le deseo lo mejor  
pero si son haraganes  
lo hacemos chancho al vapor.

Autor: **Luis Miguel Suárez Diaz**, alumno del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

### **A LAS COLEGIALAS DE CHUAD**

Las colegialas de Chuad  
se creen las más hermosas  
pero mirándolo bien son  
unas formidables perezosas

Con su ropa y sus peinados  
diferentes llaman la atención  
a todos los jóvenes ilusionados  
nos rompen el corazón.

Ellas juran ser inocentes  
y ser colegialas excelentes  
siendo muy perezosas  
se creen como mariposas  
dicen amar con sinceridad  
escondiendo su falsedad  
siendo muy habladoras  
y también pecadoras.

Autor: **Ilcias Rubén Rodas Correa**, alumno del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

### **A TI CHUADINO**

(Fragmento)

Cuando te fuiste a Lima  
te olvidaste de todo

ya no recuerdas del arado  
ni tampoco del maíz tostado.

Ya no te acuerdas  
que eras un chuadino  
con tu yugo a cuestas  
jalando tu pollino.

Autora: **Flor Elita Medina Penas**, alumna del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

### **EL GÉNERO NARRATIVO CHUADINO**

Son narraciones referidas a la cultura chuadina cuyos autores son chuadinos. Presentan una serie de situaciones o circunstancias que ocurren a variados personajes y que son contadas en secuencias que se dan en Chuad o en lugares aledaños en un tiempo determinado. Se divide en las siguientes especies:

- 1. CUENTO CHUADINO.** Es una narración breve que se refiere a la cultura chuadina, con pocos personajes que suele desarrollarse en Chuad o en lugares aledaños y en tiempos limitados. Ejemplo:

#### **LA TRAGEDIA DE MAXI**

El sol se había escondido en una tarde gris de invierno y las ovejas se habían organizado en una gran manada y se habían propuesto surcar las faldas del cerro Mutish. La espesura de la neblina había dado paso a una fuerte lluvia que había mojado los vellones de las ovejas que caminaban lentas temblorosas con el agua que se había detenido en sus lanas. Los perros mitayos Duque y Titan se suman y Maximandro, el pastor, más conocido como Maxi también se une.

El noble pastor protegido con su poncho de colores que cubría y protegía del frío y la lluvia, su cuerpo, seguía vigilando atentamente vigilando a sus ovejas. Conforme avanzaba la tarde la lluvia se volvía cada vez más fuerte. La noche cubrió el hermoso paisaje del cerro Mutish. Había lluvia, tempestad y truenos que sembraron terror en la mente de Maxi que apenas tenía 14 años y un poco más de 5 años al servicio del pastoreo. Maxi había adecuado su lenguaje a sus ovejas que al llamado de distancia acataban órdenes, quienes como seres humanos mostraban obediencia y gratitud al buen pastor.

La manada hizo un alto en alguna parte del Mutish. Los mitayos aullaban, las ovejas balaban y Maxi no pudo detener su llanto porque los niños lloran cuando tienen débil el alma. La lluvia continuaba amenazando con rayos y truenos; se apreciaba luces como fuegos artificiales que se lanzaban del cielo formando así una orquesta natural. En esos instantes Maxi dobló sus piernas y el cansancio hizo presa fácil de su fortaleza. Duque y Titán como excelentes guardianes

ovejeros habían detenido la manada como invitando a tomar un respiro. Después de un momento Maxi no soportó el sueño y se quedó dormido en la puna del Mutish. Durante su sueño Maxi observó que cerca de él se encontraba un jardín de flores y plantas de mutuy, también había piezas de oro y plata que estaba protegido por un ejército de ángeles.

Según los lugareños dicen que Mutish guarda minas de oro y plata y que se le presentó a Maxi. Además comentan que es un cerro endemoniado, ubicado en los andes de la provincia de San Miguel – Cajamarca, que esconde a los niños y los toma para sus servicios.

De repente asoma la luz del siguiente día dando inicio a un nuevo y hermoso amanecer. Con gran sorpresa Maxi se dio cuenta que se encontraba al extremo del cerro Mutish.

El padre de Maxi solicitó ayuda a los comuneros y con ellos se marchó en su búsqueda. Luego de haber caminado doce horas, desde la noche hasta el amanecer, encontraron a su querido hijo en un extenso pajonal tirado sobre el icho. Por fin Maxi pudo volver a su casa y reincorporarse con su familia que tanto lo estima.

Autor: **Moisés Espinoza Estrada**, alumno del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

2. **LEYENDA CHUADINA.** Es una narración pequeña que relata hechos fabulosos, basados en hechos reales, que intentan explicar el origen de un elemento o fenómeno de la naturaleza, una costumbre relacionada con la cultura chuadina. Ejemplo:

### **UNA NUEVA COMUNIDAD**

En la provincia de San Miguel en un lugar de los hermosos andes sanmiguelinos está ubicada una bella comunidad llamada Chuad.

Mi padre cuenta que hace mucho tiempo atrás era un lugar como cualquiera con pocas casas donde sus comuneros eran personas muy acogedoras y respetuosas. Vivían en armonía y muy unidas.

Un día deciden festejar una cosecha muy importante de papa. Llegada la tarde empezaron los preparativos para la fiesta. Después de un momento llegan unos hombres montados en sus caballos y encuentran a los comuneros ultimando detalles para el festín y el jefe de estos hombres pregunta a un comunero:

- ¿Qué están haciendo amigos?
- Estamos chuando el vino para la fiesta de esta noche.
- ¿Podemos quedarnos aquí con ustedes esta noche para disfrutar de su fiesta?
- Ustedes son bienvenidos a nuestra fiesta.
- Muchas gracias amigos.

Empezó a ocultarse el sol y vino la noche. Los comuneros empezaron un ritual agradeciendo a nuestra madre tierra por dar la alimentación y sin ella no existiera vida. Ya terminado el ritual tanto los comuneros y los viajeros empezaron a brindar el vino chuado, a bailar y comer; se divertieron mucho y llegó el momento en que el jefe de los viajeros dijo a sus compañeros – Muchachos es hora de dormir; mañana saldremos temprano rumbo a nuestro destino – Y los viajeros se fueron a dormir contentos después de disfrutar la fiesta. Cuando los viajeros estaban conciliando el sueño se oyó un ruido muy extraño que decía ¡shuadd! ¡Shuadd! que hizo despertar a los viajeros.

Los viajeros muy asustados y aterrorizados por ese extraño sonido de la noche saltaron de la cama y llamaron a un comunero. El jefe de los viajeros preguntó - ¿Qué es eso tan espantoso, señor comunero?- El comunero con una gran risa le respondió – Ese sonido es producido por la lechuza, que es un animal nocturno que abunda mucho por este lugar- Entonces el jefe de los viajeros dijo: “Este lugar por chuar el vino y por el shuadd de la lechuza llevará el nombre de CHUAD. Y así fue que desde ese entonces esa comunidad se denominó Chuad, que hoy es un centro poblado que pertenece a la jurisdicción del distrito y provincia de San Miguel de Pallaques.

Autor: **Moisés Espinoza Estrada**, alumno del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

- 3. LA FÁBULA CHUADINA.** Es una narración breve que relata hechos fantásticos relacionados con la cultura chuadina. Se caracteriza porque al final presenta una enseñanza o moraleja que los pobladores de Chuad o lugares aledaños la tienen en cuenta. Ejemplo:

### **EL RATÓN AVENTURERO**

Había una vez un ratón muy aventurero que le gustaba pasear por todo el Perú. Un día decidió ir Cajamarca, pasó a la provincia de San Miguel, paseó por su plaza de armas quedó fascinado su iglesia de adobe de gran tamaño. Siguió su camino y llegó a Chuad, estaba muy hambriento y cansado. Vio una casa y decidió entrar por la noche.

Anocheció y el ratón aventurero ingresó a la casa elegida. Entró a la cocina, pero no tuvo suerte todas las ollas estaban tapadas. De pronto vio una payanca de chicha de jora, subió a los alrededores de la boca de la payanca y comió algunos gránulos de jora pero para su mala suerte se resbaló y cayó a la chicha que estaba fermentada. El pobre ratón no sabía nadar; entonces gritaba desesperadamente ¡auxilio! ¡Auxilio! Sácanme de aquí que me ahogo. Cada segundo que pasaba el pobre ratón absorbía chicha fermentada y estuvo a punto de morir.

El gato que estaba durmiendo plácidamente en las cenizas del fogón se despertó por los llamados de auxilio del ratón y fue a socorrerlo y vio que el ratón se ahogaba.

- Sácame de aquí amigo gato.
- Bueno, tú serás mi cena amigo ratón – Contestó muy alegre el gato.
- Eso no importa pero sácame de aquí, aunque después me comas.

El gato muy generoso sacó al ratón y se dispuso a tragarlo pero el moribundo y astuto ratón le dijo:

- Déjame que me seque. Además estoy borracho de tanta chicha que he tomado. Voy a dormir un rato para que me pase la borrachera.
- Bueno, está bien, pero después cumples con tu palabra – Contestó pacientemente el gato.

El ratón se quedó dormido, mientras tanto el gato estaba ansioso esperando la presa. Cuando el ratón despertó vio que el gato estaba en su delante y muy triste le preguntó ¿qué me pasó? El gato le dijo mira ratón casi te mueres yo te salvé la vida y a cambio tú me ofreciste tu vida. El ratón astuto le dice mira gato allá hay pan con queso. El gato le hace caso y en ese instante el ratón se escapó, fue corriendo a un agujero que estaba en la esquina de la cocina.

- ¿Qué pasó amigo ratón, no cumples con tu palabra? Dijo el gato muy colérico.
- Es que estaba borracho por eso te ofrecí mi vida. El borracho habla mentiras. Gracias por salvarme la vida amigo gato. Además mañana seguiré mi camino a Lanchepampa – Respondió muy contento el ratón aventurero.

**MORALEJA:** “Nunca confíes en las palabras de los borrachos. No hagas compromiso con ellos”.

Autor: **Nilson Vasquez Solano**, alumno del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

## **EL GÉNERO DRAMÁTICO O TEATRO CHUADINO**

Son historias relacionadas con la cultura chuadina que se desarrollan a través del diálogo o monólogo, y están hechas para ser representadas en un escenario. Se divide en las siguientes especies:

- 1. LA TRAGEDIA CHUADINA.** Presenta una trama relacionada con la cultura chuadina que tiene un asunto terrible y un desenlace funesto que suele ser la muerte de uno o más protagonistas. Ejemplo:

### **EL MAL PAGO DE LOS HIJOS**

Justino y Genoveva es una familia campesina de Chuad con escasos recursos económicos. Tienen un hijo de nombre Remigio a quien sus padres Justino y Genoveva lo educan haciendo todo lo posible. Remigio es abogado y trabaja en

una fiscalía de Lima, se olvida de sus padres es ingrato. Un día Justino y Genoveva, ya ancianos, deciden visitar a su hijo, pero Remigio con su esposa Vanesa los rechazan, frente a estas circunstancias los padres ancianos mueren. A continuación presentamos el desenlace funesto de esta pieza teatral.

## ESCENA V

Entran los ancianos (Justino y Genoveva) a la oficina de Remigio. Son recibidos por Karen, secretaria de Remigio. Al final son rechazados.

KAREN. Buenos días señores.

JUSTINO. Buenos días señorita

GENOVEVA. Venimos a ver a nuestro hijo Remigio, sabemos que trabaja aquí.

KAREN. Espérenme un momento voy avisarle a mi jefe (se va a la oficina de Remigio).

KAREN. Doctor sus papas han venido a visitarle desde la sierra, están afuera. ¿Los hago pasar?

REMIGIO. Ah sí (los mira disimuladamente por una ventana y reconoce a sus papas, pero él se avergüenza de ellos).

VANESA. (La esposa de Remigio, también los mira disimuladamente por una ventanita). Oye Remigio ¿esos viejos asquerosos harapientos son tus papás? Tú me habías dicho que tus padres son hacendados en Chuad.

REMIGIO. No los conozco mujer, quiénes serán.

Salen los esposos muy molestos fuera del despacho y encuentran a los ancianos.

GENOVEVA. (Va a abrazar a Remigio) ¡Hijito de mis entrañas!

JUSTINO. (Quiere darle la mano a Remigio) ¡Hijito!

REMIGIO. No me toquen. Quiénes serán ustedes. No los conozco.

GENOVEVA. (Desconcertada). Somos tus padres hijito. Ya nos olvidaste.

JUSTINO. Hemos venido desde Chuad y nos ha costado mucho encontrarte hijito. Lima es muy grande.

REMIGIO. Quiénes serán ustedes. Por favor salgan de mi oficina.

VANESA. (Dirigiéndose a su esposo) ¡Hay Dios mío! ¿Esos vulgares son tus padres?

REMIGIO. No mujer, no.

VANESA. (Con furia) Salgan viejos asquerosos de la oficina de mi esposo.

REMIGIO. Salgan de mi oficina viejos asquerosos o llamo a la policía.

JUSTINO. (Avergonzado y decepcionado) ¡Este es el veneno de los hijos! ¡Este es el mal pago de los hijos! (Le da un infarto cardiaco y muere).

GENOVEVA. (Avergonzada y decepcionada) ¡Este es el veneno de los hijos! ¡Este es el mal pago de los hijos! (Le da un infarto cardiaco y muere).

## F I N

Autor: **Torres Huilser René Cabanillas**, alumno del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

2. **LA COMEDIA CHUADINA.** Representa mediante un conflicto situaciones divertidas relacionadas con la cultura chuadina, con personajes pertenecientes al mundo cotidiano de Chuad y lugares aledaños. Ejemplo:

### **ARRIBA LAS MUJERES**

Trata de un hogar campesino chuadino (Roberto y Reina), en donde la esposa es la que manda en casa. Esta circunstancia en Chuad es conocida como esposo saco largo. A continuación presentamos parte de la primera escena.

#### **ESCENA I** (Fragmento)

Roberto está solo en casa barriendo y cocinando.

ROBERTO. (Está barriendo) Hay que desgracia la mía (sigue barriendo) tengo que apurarme en barrer porque tengo que cocinar, seguro ya viene mi esposa a almorzar (sigue barriendo muy apurado). Por qué me casaría siendo joven todavía, para hoy ser un saco largo, mi Reinita me ordena (sigue barriendo). Hay que trabajo es trabajar cuando la ganancia es poca y la mujer es una loca no alcanza ni para la copa. Bueno, hoy que no está la bruja de mi mujer voy a brindar un trago (busca por el cajón de la mesa, luego se sirve un trago). ¡Salud Roberto! Sírvete Roberto.

REINA. (Toca la puerta) ¡Roberto! ¡Roberto!

ROBERTO. Uyy es la bruja de mi mujer ¿qué hago? (Esconde el trago y se pone a barrer).

ROBERTO. (Dirigiéndose a Reina) ¡Hola mi amor! ¡Hola mi vida!

REINA. (Enojada) Que mi amor, ni que mi vida. ¿Por qué no me abres rápido la puerta? ¿Ah? (le jala de los pelos a Roberto).

ROBERTO. Es que ayayayyyyyyyyyyyyyyy.

REINA. Qué habrás estado haciendo so haragán (le da un lapo a Roberto).

ROBERTO. Ayayayyyyyyyyyyyyyyy.

REINA. Tienes que estar bajo mis órdenes Roberto. Calladito. Hoy las mujeres mandamos en Chuad (lo empuja a Roberto y cae al piso)

ROBERTO. Ayayayyyyyyyyyyyyyyy (Se desmaya).

REINA. (Muy asustada) Oye Robertito qué pasó, no te vayas a morir, no me dejes, discúlpame, no era mi intención (le da aire para reanimarlo con su fondo). Por favor Robertito vuelve a la vida, no te mueras porque quién me va abrigar en nuestro lecho (le sigue dando aire con el fondo).

ROBERTO. (Reacciona) ¿Uy qué me pasó? Me pareció estar en el paraíso.

REINA. (Sorprendida) Con que te hacías el muerto, que vivazo eres. Ahora sí ¡arrodíllate carajo!

ROBERTO. Ya mi amor (Se arrodilla).

REINA. Ahora grita bien fuerte ¡arriba las mujeres, abajo los hombres!

ROBERTO. (Grita con fuerza y energía) ¡Arriba las mujeres, abajo los hombres!

...

Autora: **Flor Elita Medina Penas**, alumna del 4° grado de secundaria de la I.E. “Eleuterio Gálvez Espinoza” – Chuad. Utilizó como guía a **las estrategias de producción de textos** de las Rutas de Aprendizaje del Ministerio de Educación.

## **ANEXO 4**

## UNIDAD DE APRENDIZAJE

### CREACIÓN Y COMPOSICIÓN DE LITERATURA LOCAL

#### I. DATOS INFORMATIVOS

1. INSTITUCIÓN EDUCATIVA : “Eleuterio Gálvez Espinoza”
2. LUGAR : Chuad
3. UGEL : San Miguel
4. REGIÓN : Cajamarca
5. AÑO LECTIVO : 2014
6. PERIODO : **III BIMESTRE**
7. GRADO : Cuarto
8. DURACIÓN : INICIO: 11 – 08 – 2014 TÉRMINO: 27 – 10 - 2014
9. DOCENTE : Santos Edelberto Quiroz Mendoza

#### II. SITUACIÓN SIGNIFICATIVA

Organización de talleres sobre composición de literatura local para mejorar el rendimiento académico en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.

### **III. JUSTIFICACIÓN**

La Institución Educativa Secundaria “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío de Chuad, comprensión del distrito y provincia de San Miguel, región de Cajamarca, no ofrece espacios de motivación para los estudiantes escriban su propia literatura porque no se considera trascendente por parte de los adultos. Por ello, es importante la realización de talleres sobre “Creación y composición de literatura local” en el que los estudiantes van a crear y componer versos, narraciones y piezas teatrales inspiradas en la cultura chuadina.

La organización de eventos de esta naturaleza, con la participación activa de los estudiantes, permitirá generar situaciones de aprendizaje en la unidad que promuevan el desarrollo de sus competencias de expresión y comprensión oral, así como las de comprensión y producción de textos escritos, la última de las cuales se evidenciará en un fólder que contiene los poemas, cuentos, dramas, etc escritos por cada uno de los alumnos.

### **IV. PRODUCTOS**

- ❖ Canciones, odas y sátiras chuadinas.
- ❖ Cuentos, leyendas y fábulas chuadinas.
- ❖ Tragedias y comedias chuadinas.

## V. APRENDIZAJES ESPERADOS

COMPETENCIA	CAPACIDADES	INDICADORES
<p align="center"><b>PRODUCCIÓN DE TEXTOS</b></p> <p>Produce reflexivamente diversos textos escritos en variadas situaciones comunicativas, con coherencia y cohesión, utilizando un vocabulario pertinente y las convenciones del lenguaje escrito, mediante procesos de planificación, textualización y revisión.</p>	<p><b>PLANIFICA</b> la producción de diversos tipos de textos.</p>	<p><b>Selecciona</b> de manera autónoma el destinatario, el tema, los recursos textuales y las fuentes de consulta que utilizará de acuerdo con su propósito de escritura.</p>
	<p><b>TEXTUALIZA</b> experiencias, ideas, sentimientos, empleando las convenciones del lenguaje escrito.</p>	<p><b>Escribe</b> canciones, odas, sátiras, cuentos, leyendas, fábulas, tragedias y comedias relacionadas con la cultura chuadina con estructura textual compleja, a partir de sus conocimientos previos y fuentes de información.</p>
	<p><b>REFLEXIONA</b> sobre el proceso de producción de su texto para mejorar su práctica como escritor.</p>	<p><b>Revisa</b> si el contenido y la organización de las ideas en el texto se relacionan con lo planificado  <b>Revisa</b> si ha usado un vocabulario variado, apropiado y preciso para una canción literaria chuadina.</p>
<p align="center"><b>COMPRENSIÓN DE TEXTOS</b></p> <p>Comprende críticamente diversos tipos de textos escritos en variadas situaciones comunicativas según su propósito de lectura, mediante procesos de interpretación y reflexión.</p>	<p><b>TOMA DECISIONES</b> estratégicas según su propósito de lectura</p>	<p><b>Utiliza</b> estrategias o técnicas de acuerdo al texto y a su propósito lector (cuadros comparativos, mapas conceptuales, redes semánticas, mapas semánticos, resúmenes, espina de pescado, árbol de problemas y fichas).</p>
	<p><b>IDENTIFICA</b> información en diversos tipos de textos según el propósito.</p>	<p><b>Localiza</b> información relevante de las canciones, odas, sátiras, cuentos, leyendas, fábulas, tragedias y comedias relacionadas con la cultura chuadina.</p>
	<p><b>REORGANIZA</b> la información de diversos tipos de textos.</p>	<p><b>Parafrasea</b> el contenido de las canciones, odas, sátiras, cuentos, leyendas, fábulas, tragedias y comedias relacionadas con la cultura chuadina</p>
	<p><b>INFIERE</b> el significado del texto.</p>	<p><b>Deduce</b> el propósito de las canciones, odas, sátiras, cuentos, leyendas, fábulas, tragedias y comedias relacionadas con la cultura chuadina.</p>
	<p><b>REFLEXIONA</b> sobre la forma, contenido y el contexto del texto</p>	<p><b>Opina</b> sobre el tema, las ideas, el propósito y la postura del autor de las canciones, odas, sátiras, cuentos, leyendas, fábulas, tragedias y comedias relacionadas con la cultura chuadina.</p>

<p style="text-align: center;"><b>EXPRESIÓN ORAL</b></p> <p>Se expresa oralmente en forma eficaz en diferentes situaciones comunicativas en función de propósitos diversos, pudiendo hacer uso de variados recursos expresivos.</p>	<p><b>ADECÚA</b> eficazmente su texto oral a la situación comunicativa, y a su propósito.</p>	<p><b>Adapta su recitación lectura en voz alta</b> según el contenido y registro de su contexto oral al oyente, de acuerdo con su propósito de las canciones, odas, sátiras, cuentos, leyendas, fábulas, tragedias y comedias relacionadas con la cultura chuadina.</p>
	<p><b>EXPRESA</b> ideas, emociones y experiencias con claridad empleando las convenciones del lenguaje oral en cada contexto</p>	<p><b>Utiliza</b> vocabulario variado y pertinente con las canciones, odas, sátiras, cuentos, leyendas, fábulas, tragedias y comedias relacionadas con la cultura chuadina..</p>
	<p><b>APLICA</b> variados recursos expresivos según su propósito y las distintas situaciones comunicativas.</p>	<p><b>Varía</b> la entonación, volumen.</p>
	<p><b>REFLEXIONA</b> sobre sus textos orales para mejorar de forma continua.</p>	<p><b>Evalúa</b> si el contenido y el registro de su texto oral son adecuados según su propósito y tema.</p>

## VI. SECUENCIA DIDÁCTICA

N.º	SESIONES DE APRENDIZAJE	RECURSOS	TIEMPO
1	Presentación de los propósitos de la unidad, organización del trabajo y delimitación del tema “Composiciones de Literatura local”		2 h
2	Componiendo canciones literarias chuadinas	Papel bon, lapicero y otros.	2 h
3	Comprendemos el contenido de canciones literarias chuadinas	Texto propio, resaltador, resúmenes y otros.	2 h
4	Leemos en voz alta o recitamos canciones literarias chuadinas	Texto propio, recursos fónicos, gestuales y mímicos.	2 h
5	Componiendo odas chuadinas	Papel bon, lapicero y otros.	2 h
6	Comprendemos el contenido de nuestras odas chuadinas.	Texto propio, resaltador, resúmenes y otros.	2 h
7	Leemos en voz alta o recitamos nuestras odas chuadinas	Texto propio, recursos fónicos, gestuales y mímicos.	2 h
8	Componiendo sátiras chuadinas	Papel bon, lapicero y otros.	2 h
9	Comprendemos el contenido de nuestras sátiras chuadinas	Texto propio, resaltador, resúmenes y otros.	2 h
10	Leemos en voz alta o recitamos nuestras sátiras chuadinas	Texto propio, recursos fónicos, gestuales y mímicos.	2 h
11	Componiendo cuentos chuadinos	Papel bon, lapicero y otros.	2 h
12	Comprendemos el contenido de nuestros cuentos chuadinos	Texto propio, resaltador, resúmenes y otros.	2 h
13	Leemos en voz alta nuestros cuentos chuadinos	Texto propio, recursos fónicos, gestuales y mímicos.	2h
14	Componiendo leyendas chuadinas.	Papel bon, lapicero y otros.	2h

15	Comprendemos el contenido de nuestras leyendas chuadinas.	Texto propio, resaltador, resúmenes y otros.	2h
16	Leemos en voz alta nuestras leyendas chuadinos.	Texto propio, recursos fónicos, gestuales y mímicos.	2h
17	Componiendo fábulas chuadinas.	Papel bon, lapicero y otros.	2h
18	Comprendemos el contenido de nuestras fábulas chuadinas.	Texto propio, resaltador, resúmenes y otros.	2h
19	Leemos en voz alta nuestras fábulas chuadinas.	Texto propio, recursos fónicos, gestuales y mímicos.	2h
20	Componiendo tragedias chuadinas.	Papel bon, lapicero y otros.	2h
21	Comprendemos el contenido de nuestras tragedias chuadinas.	Texto propio, resaltador, resúmenes y otros.	2h
22	Escenificamos nuestras tragedias chuadinas.	Texto propio, recursos fónicos, gestuales y mímicos.	2h
23	Componiendo comedias chuadinas.	Papel bon, lapicero y otros.	2h
24	Comprendemos el contenido de nuestras comedias chuadinas.	Texto propio, resaltador, resúmenes y otros.	2h
25	Escenificamos nuestras comedias chuadinas.	Texto propio, recursos fónicos, gestuales y mímicos.	2h

## VII. EVALUACIÓN

COMPETENCIA	SITUACIÓN DE EVALUACIÓN	INSTRUMENTOS
<b>Produce</b> reflexivamente diversos tipos de <b>textos escritos</b> en variadas situaciones comunicativas, con coherencia y cohesión, utilizando un vocabulario pertinente y las convenciones del lenguaje escrito, mediante procesos de planificación, textualización y revisión.	Redacción de composiciones de literatura chuadina	Lista de cotejo
<b>Comprende</b> críticamente diversos tipos de <b>textos escritos</b> en variadas situaciones comunicativas según su propósito de lectura, mediante procesos de interpretación y reflexión.	Comprensión literal, inferencial y crítica- valorativa de los textos escritos de la literatura chuadina.	Lista de cotejo
<b>Comprende</b> críticamente diversos tipos de <b>textos orales</b> en variadas situaciones comunicativas, poniendo en juego procesos de escucha activa, interpretación y reflexión.	Participación en la lectura en voz alta, recital y escenificación de la literatura chuadina.	Lista de cotejo
<b>Se expresa oralmente</b> en forma eficaz en diferentes situaciones comunicativas, en función de propósitos diversos, pudiendo hacer uso de variados recursos expresivos.		

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- Textos de Comunicación 4. Ministerio de Educación. Editorial Santillana.
- Fascículos de Comunicación de Rutas de Aprendizaje. Ministerio de educación.

Chuad, 11 de agosto de 2014

-----  
Prof. Santos Edelberto Quiroz Mendoza  
RESPONSABLE DEL ÁREA DE COMUNICAIÓN

## **ANEXO 5**

## **SESIÓN DE APRENDIZAJE**

### **I. DATOS INFORMATIVOS**

1. INSTITUCIÓN EDUCATIVA : “Eleuterio Gálvez Espinoza”
2. DOCENTE : Santos Edelberto Quiroz Mendoza.
3. GRADO : Cuarto
4. SECCIÓN : Única
5. PERIODO : **III BIMESTRE**
6. HORAS : 2 horas
7. FECHA : 13 de agosto de 2014

### **II. TÍTULO DE LA SESIÓN**

Componiendo canciones relacionadas con la literatura chuadina.

### **III. APRENDIZAJES ESPERADOS**

<b>COMPETENCIA</b>	<b>CAPACIDADES</b>	<b>INDICADORES</b>	<b>INSTRUMENTO</b>
<b>PRODUCCIÓN DE TEXTOS</b>  Produce reflexivamente diversos textos escritos en variadas situaciones comunicativas, con coherencia y cohesión, utilizando un vocabulario pertinente y las convenciones del lenguaje escrito, mediante procesos de planificación, textualización y revisión.	<b>PLANIFICA</b> la producción de diversos tipos de textos.	<b>Selecciona</b> de manera autónoma el destinatario, el tema, los recursos textuales y las fuentes de consulta que utilizará de acuerdo con su propósito de escritura.	Lista de cotejo
	<b>TEXTUALIZA</b> experiencias, ideas, sentimientos, empleando las convenciones del lenguaje escrito.	<b>Escribe</b> canciones relacionadas con la cultura chuadina con estructura textual compleja, a partir de sus conocimientos previos y fuentes de información	
	<b>REFLEXIONA</b> sobre el proceso de producción de su texto para mejorar su práctica como escritor.	<b>Revisa</b> si el contenido y la organización de las ideas en el texto se relacionan con lo planificado  <b>Revisa</b> si ha usado un vocabulario variado, apropiado y preciso para una canción literaria chuadina.	

#### IV. SECUENCIA DIDÁCTICA

MOMENTOS	TIEMPO
<b>INICIO</b> <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="252 412 1262 483">• Motivamos a los alumnos sobre la importancia de la poesía recordando aspectos importantes sobre cómo componer una canción literaria.</li><li data-bbox="252 524 1262 631">• El docente lee una canción literaria, luego da a conocer a los alumnos las reglas de convivencia, el propósito de la sesión de aprendizaje, así como los criterios de evaluación consignados en la lista de cotejo.</li></ul>	5 minutos  5 minutos
<b>DESARROLLO</b> <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="252 781 1262 853">• Solicitamos a cada estudiante para que componga una canción literaria chuadina.</li></ul>	75 minutos
<b>CIERRE</b> <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="252 969 1155 1041">• Dialogan acerca de la sesión realizada y de la utilidad de componer canciones literarias chuadinas</li><li data-bbox="252 1041 1209 1149">• Preguntamos sobre lo realizado: ¿Logramos hacer lo planificado? ¿Qué hicimos? ¿Cómo lo hicimos? ¿Tuvieron dificultades? ¿Cómo lo solucionaron?</li></ul>	5 minutos

## V. EVALUACIÓN

COMPETENCIA	CAPACIDADES	INDICADORES	%	Ítems	Puntaje	INSTRUMENTO
<b>PRODUCCIÓN DE TEXTOS</b>  Produce reflexivamente diversos textos escritos en variadas situaciones comunicativas, con coherencia y cohesión, utilizando un vocabulario pertinente y las convenciones del lenguaje escrito, mediante procesos de planificación, textualización y revisión.	<b>PLANIFICA</b> la producción de diversos tipos de textos.	<b>Selecciona</b> de manera autónoma el destinatario, el tema, los recursos textuales y las fuentes de consulta que utilizará de acuerdo con su propósito de escritura.	20	1	4	Lista de cotejo
	<b>TEXTUALIZA</b> experiencias, ideas, sentimientos, empleando las convenciones del lenguaje escrito.	<b>Escribe</b> canciones relacionadas con la cultura chuadina con estructura textual compleja, a partir de sus conocimientos previos y fuentes de información	30	1	6	
	<b>REFLEXIONA</b> sobre el proceso de producción de su texto para mejorar su práctica como escritor.	<b>Revisa</b> si el contenido y la organización de las ideas en el texto se relacionan con lo planificado	30	1	6	
		<b>Revisa</b> si ha usado un vocabulario variado, apropiado y preciso para una canción literaria chuadina.	20	1	4	
<b>TOTAL</b>			<b>100 %</b>		<b>20</b>	

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- Textos de Comunicación 4. Editorial Santillana
- Fascículos Comunicación de Rutas de Aprendizaje.

.....  
 Santos Edelberto Quiroz Mendoza  
 DOCENTE

## **SESIÓN DE APRENDIZAJE**

### **I. DATOS INFORMATIVOS**

1. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: “Eleuterio Gálvez Espinoza”
2. DOCENTE : Santos Edelberto Quiroz Mendoza.
3. GRADO : Cuarto
4. SECCIÓN : Única
5. PERIODO : **III BIMESTRE**
6. HORAS : 2 horas
7. FECHA : 14 de agosto de 2014

### **II. TÍTULO DE LA SESIÓN**

Comprendemos el contenido de nuestras canciones literarias chuadinas.

### **III. APRENDIZAJES ESPERADOS**

<b>COMPETENCIA</b>	<b>CAPACIDADES</b>	<b>INDICADORES</b>	<b>INSTRUMENTO</b>
<b>COMPREENSIÓN DE TEXTOS</b>  Comprende críticamente diversos tipos de textos escritos en variadas situaciones comunicativas según su propósito de lectura, mediante procesos de interpretación y reflexión.	<b>TOMA DECISIONES</b> estratégicas según su propósito de lectura	<b>Utiliza</b> estrategias o técnicas de acuerdo al texto y a su propósito lector (cuadros comparativos, mapas conceptuales, redes semánticas, mapas semánticos, resúmenes, espina de pescado, árbol de problemas y fichas).	Lista de cotejo
	<b>IDENTIFICA</b> información en diversos tipos de textos según el propósito.	<b>Localiza</b> información relevante de la canción literaria chuadina	
	<b>REORGANIZA</b> la información de diversos tipos de textos.	<b>Parafrasea</b> el contenido de la canción literaria chuadina.	
	<b>INFIERE</b> el significado del texto.	<b>Deduce</b> el propósito de la canción literaria chuadina	
	<b>REFLEXIONA</b> sobre la forma, contenido y el contexto del texto	<b>Opina</b> sobre el tema, las ideas, el propósito y la postura del autor de la canción literaria chuadina	

#### IV. SECUENCIA DIDÁCTICA

<b>MOMENTOS</b>	<b>TIEMPO</b>
<b>INICIO</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Motivamos a los estudiantes acerca de la comprensión de las canciones literarias chuadinas recordando aspectos importantes sobre los niveles de comprensión lectora</li></ul>	5 minutos
<b>DESARROLLO</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• El docente lee un poema y formula preguntas en los tres niveles de comprensión lectora: literal inferencial y crítico; luego hace conocer las reglas de convivencia, el propósito de la sesión de aprendizaje, así como los criterios de evaluación consignados en la lista de cotejo.</li><li>• Solicitamos a los estudiantes que intercambien en parejas sus canciones literarias chuadinas y luego, cada uno de ellos formule interrogantes literales inferenciales y críticas relacionadas con la canción literaria chuadina leída</li></ul>	75 minutos
<b>CIERRE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dialogan acerca de la sesión realizada y de la utilidad de la comprensión inferencial, literal y crítica de la canción literaria chuadina.</li><li>• Preguntamos sobre lo realizado: ¿Logramos hacer lo planificado? ¿Qué hicimos? ¿Cómo lo hicimos? ¿Tuvieron dificultades? ¿Cómo lo solucionaron?</li></ul>	10 minutos

## V. EVALUACIÓN

COMPETENCIA	CAPACIDADES	INDICADORES	%	Ítems	Puntaje	INSTRUMENTO
<b>COMPRESIÓN DE TEXTOS</b>  Comprende críticamente diversos tipos de textos escritos en variadas situaciones comunicativas según su propósito de lectura, mediante procesos de interpretación y reflexión.	<b>TOMA DECISIONES</b> estratégicas según su propósito de lectura	<b>Utiliza</b> estrategias o técnicas de acuerdo al texto y a su propósito lector (cuadros comparativos, mapas conceptuales, redes semánticas, mapas semánticos, resúmenes, espina de pescado, árbol de problemas y fichas).	20	1	4	Lista de cotejo
	<b>IDENTIFICA</b> información en diversos tipos de textos según el propósito.	<b>Localiza</b> información relevante de la canción literaria chuadina	20	1	4	
	<b>REORGANIZA</b> la información de diversos tipos de textos.	<b>Parafrasea</b> el contenido de la canción literaria chuadina.	20	1	4	
	<b>INFIERE</b> el significado del texto.	<b>Deduce</b> el propósito de la canción literaria chuadina	20	1	4	
	<b>REFLEXIONA</b> sobre la forma, contenido y el contexto del texto	<b>Opina</b> sobre el tema, las ideas, el propósito y la postura del autor de la canción literaria chuadina	20	1	4	
<b>TOTAL</b>			<b>100 %</b>		<b>20</b>	

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- Textos de Comunicación 4. Editorial Santillana
- Fascículos Comunicación de Rutas de Aprendizaje.

-----  
 Santos Edelberto Quiroz Mendoza  
 DOCENTE

## **SESIÓN DE APRENDIZAJE**

### **I. DATOS INFORMATIVOS**

1. INSTITUCIÓN EDUCATIVA: “Eleuterio Gálvez Espinoza”
2. DOCENTE : Santos Edelberto Quiroz Mendoza.
3. GRADO : Cuarto
4. SECCIÓN : Única
5. PERIODO : **III BIMESTRE**
6. HORAS : 2 horas
7. FECHA : 15 de agosto de 2014

### **II. TÍTULO DE LA SESIÓN**

Leemos en voz alta o recitamos nuestras canciones literarias chuadinas.

### **III. APRENDIZAJES ESPERADOS**

<b>COMPETENCIA</b>	<b>CAPACIDADES</b>	<b>INDICADORES</b>	<b>INSTRUMENTO</b>
<b>EXPRESIÓN ORAL</b>  Se expresa oralmente en forma eficaz en diferentes situaciones comunicativas en función de propósitos diversos, pudiendo hacer uso de variados recursos expresivos.	<b>ADECÚA</b> eficazmente su texto oral a la situación comunicativa, y a su propósito.	<b>Adapta su recitación o lectura en voz alta</b> según el contenido y registro de su contexto oral al oyente, de acuerdo con su propósito.	Lista de cotejo
	<b>EXPRESA</b> ideas, emociones y experiencias con claridad empleando las convenciones del lenguaje oral en cada contexto	<b>Utiliza</b> vocabulario variado y pertinente.	
	<b>APLICA</b> variados recursos expresivos según su propósito y las distintas situaciones comunicativas.	<b>Varía</b> la entonación, volumen.	
	<b>REFLEXIONA</b> sobre sus textos orales para mejorar de forma continua.	<b>Evalúa</b> si el contenido y el registro de su texto oral son adecuados según su propósito y tema.	

#### IV. SECUENCIA DIDÁCTICA

<b>MOMENTOS</b>	<b>TIEMPO</b>
<b>INICIO</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Motivamos a los alumnos sobre la importancia de la recitación o la lectura oral de poemas y recordamos aspectos importantes de la sesión anterior sobre la canción literaria chuadina.</li><li>• El docente lee en voz alta o recita una canción literaria chuadina luego, hace conocer las reglas de convivencia, el propósito de la sesión de aprendizaje, así como los criterios de evaluación consignados en la lista de cotejo.</li></ul>	5 minutos  5 minutos
<b>DESARROLLO</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Solicitamos la presencia de cada estudiante para que recite o lea en voz alta su propia canción literaria chuadina.</li><li>• Después de cada participación de los estudiantes, solicitamos opiniones sobre la participación de sus compañeros.</li></ul>	70 minutos
<b>CIERRE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dialogan acerca de la sesión realizada y de la utilidad de recitar o leer en voz alta canciones literarias chuadinas.</li><li>• Preguntamos sobre lo realizado: ¿Logramos hacer lo planificado? ¿Qué hicimos? ¿Cómo lo hicimos? ¿Tuvieron dificultades? ¿Cómo lo solucionaron?</li></ul>	10 minutos

## V. EVALUACIÓN

COMPETENCIA	CAPACIDADES	INDICADORES	%	Ítems	Puntaje	INSTRUMENTO
<b>EXPRESIÓN ORAL</b>  Se expresa oralmente en forma eficaz en diferentes situaciones comunicativas en función de propósitos diversos, pudiendo hacer uso de variados recursos expresivos.	<b>ADECÚA</b> eficazmente su texto oral a la situación comunicativa, y a su propósito.	<b>Adapta su recitación o lectura en voz alta</b> según el contenido y registro de su contexto oral al oyente, de acuerdo con su propósito.	20	1	4	Lista de cotejo
	<b>EXPRESA</b> ideas, emociones y experiencias con claridad empleando las convenciones del lenguaje oral en cada contexto	<b>Utiliza</b> vocabulario variado y pertinente.	30	1	6	
	<b>APLICA</b> variados recursos expresivos según su propósito y las distintas situaciones comunicativas.	<b>Varía</b> la entonación, volumen.	30	1	6	
	<b>REFLEXIONA</b> sobre sus textos orales para mejorar de forma continua.	<b>Evalúa</b> si el contenido y el registro de su texto oral son adecuados según su propósito y tema.	20	1	4	
<b>TOTAL</b>			<b>100 %</b>		<b>20</b>	

## VI. BIBLIOGRAFÍA

- Textos de Comunicación 4. Editorial Santillana
- Fascículos Comunicación de Rutas de Aprendizaje.

-----  
 Santos Edelberto Quiroz Mendoza  
 DOCENTE

## **ANEXO 6**

## LISTA DE COTEJO PARA EVALUAR LA PRODUCCIÓN DE TEXTOS

N° DE ORDEN	INDICADORES				PUNTAJE
	Selecciona de manera autónoma el destinatario, el tema, los recursos textuales y las fuentes de consulta que utilizará de acuerdo con su propósito de escritura.	Escribe canciones relacionadas con la cultura chuadina con estructura textual compleja, a partir de sus conocimientos previos y fuentes de información	Revisa si el contenido y la organización de las ideas en el texto se relacionan con lo planificado	Revisa si ha usado un vocabulario variado, apropiado y preciso para una canción literaria chuadina.	
	0-4	0-6	0-6	0-4	
01					
02					
03					
04					
05					
06					
07					
08					
09					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					

-----  
Santos Edelberto Quiroz Mendoza  
DOCENTE

## LISTA DE COTEJO PARA EVALUAR LA COMPRENSIÓN DE TEXTOS

N° DE ORDEN	INDICADORES					PUNTAJE
	Utiliza estrategias o técnicas de acuerdo al texto y a su propósito lector.	Localiza información relevante de la canción literaria chuadina.	Parafrasea el contenido de la canción literaria chuadina.	Deduce el propósito de la canción literaria chuadina.	Opina sobre el tema, las ideas, el propósito y la postura del autor de la canción literaria chuadina	
	0-4	0-4	0-4	04	0-4	
<b>01</b>						
<b>02</b>						
<b>03</b>						
<b>04</b>						
<b>05</b>						
<b>06</b>						
<b>07</b>						
<b>08</b>						
<b>09</b>						
<b>10</b>						
<b>11</b>						
<b>12</b>						
<b>13</b>						
<b>14</b>						
<b>15</b>						
<b>16</b>						
<b>17</b>						
<b>18</b>						
<b>19</b>						
<b>20</b>						
<b>21</b>						
<b>22</b>						
<b>23</b>						
<b>24</b>						

-----  
Santos Edelberto Quiroz Mendoza  
DOCENTE

## LISTA DE COTEJO PARA EVALUAR LA EXPRESIÓN ORAL

<b>N° DE ORDEN</b>	<b>INDICADORES</b>				<b>PUNTAJE</b>
	<b>Adapta su recitación o lectura en voz alta según el contenido y registro de su contexto oral al oyente, de acuerdo con su propósito.</b>	<b>Utiliza vocabulario variado y pertinente.</b>	<b>Varía la entonación, volumen</b>	<b>Evalúa si el contenido y el registro de su texto oral son adecuados según su propósito y tema.</b>	
	<b>0-4</b>	<b>0-6</b>	<b>0-6</b>	<b>0-4</b>	
<b>01</b>					
<b>02</b>					
<b>03</b>					
<b>04</b>					
<b>05</b>					
<b>06</b>					
<b>07</b>					
<b>08</b>					
<b>09</b>					
<b>10</b>					
<b>11</b>					
<b>12</b>					
<b>13</b>					
<b>14</b>					
<b>15</b>					
<b>16</b>					
<b>17</b>					
<b>18</b>					
<b>19</b>					
<b>20</b>					
<b>21</b>					
<b>22</b>					
<b>23</b>					
<b>24</b>					

-----  
Santos Edelberto Quiroz Mendoza  
DOCENTE

## **ANEXO 7**

# AMOR

# SECRETO

Yo quiero estar a tu lado  
alumbrándote en la oscuridad  
quiero eligirte entre las demás  
y mi amor gritará a toda la gente.

Quando lo sientas y lo quieras callar ...  
Voy a ser leal  
guardaré este sentimiento por dentro  
amor secreto yo te prometo.

Aquí estaré cuando me necesites  
y en tu corazón me esconderé,  
tu amor secreto seré  
Contigo quiero alcanzar las estrellas

y conquistar el mundo  
y demostrar que entre tú y yo  
hay un gran amor, que vive por dentro  
mientras lo quieras negar ...

Yo sé que siempre voy a ser leal  
guardaré este sentimiento por dentro  
y en tu corazón me esconderé <sup>siempre</sup>  
*por siempre*

**CANCIÓN**

# LA SEÑORA DE NEGRA

Una vez unos jóvenes llamados Carlos y Luis fueron a las 12:am a bañarse al río a un pozo llamado Pañetero.

Ellos estaban nadando y de repente vieron una trucha en el fondo del pozo no sabían como agarrarlo, Carlos vio una señora de todo negro y ojos azules y los miraba a ellos, Carlos le dice a Luis ay hay una señora de todo negro que nos mira Luis mira y ya no había nada ellos se pusieron a conversar y de pronto y de pronto salió la señora; salió por el costado del río pozo y se acercaba a donde estaban Carlos y Luis.

Pero Luis lo que hizo fue agarrar unas piedras y darle a la señora, pero la señora les escondió en el pozo.

CUENTO

## **ANEXO 8**

## MATRIZ DE CONSISTENCIA

**MAESTRANTE: SANTOS EDELBERTO QUIROZ MENDOZA**

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN: GESTIÓN DE LA CALIDAD EDUCATIVA**

**EJE TEMÁTICO: SISTEMAS DE GESTIÓN DE LA CALIDAD PARA LA MEJORA DE LA CALIDAD EDUCATIVA**

**TÍTULO DEL PROYECTO: Composiciones de Literatura para Mejorar el Rendimiento Académico en el Área de Comunicación de los Alumnos de Cuarto Grado de Secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del Caserío de Chuad, San Miguel, en el Año 2014.**

PROBLEMA	OBJETIVO	HIPÓTESIS	VARIABLES	INDICADORES	METODOLOGÍA, TÉCNICAS E INSTRUMENTOS
<p><b>Problema Central</b></p> <p>¿Cuál es la influencia de las composiciones de literatura local para mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad?</p> <p><b>PROBLEMAS ESPECÍFICOS:</b></p> <p><b>P1.</b> ¿Cuál es el nivel de aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad?</p> <p><b>P2.</b> ¿Cómo aplicar talleres de creatividad de versos, cuento y teatro, teniendo en cuenta la cultura local, para mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad?</p> <p><b>P3.</b> ¿Cuál es el nivel de mejora del aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, luego de la aplicación de talleres de creatividad de versos, cuento y teatro de la cultura local?</p>	<p><b>OBJETIVO GENERAL</b></p> <p>Determinar la influencia de las composiciones de literatura local en el mejoramiento del aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.</p> <p><b>OBJETIVOS ESPECÍFICOS:</b></p> <p><b>O1.</b> Diagnosticar el nivel de aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad</p> <p><b>O2.</b> Aplicar talleres de creatividad de versos, cuento y teatro, teniendo en cuenta la cultura local, para mejorar el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.</p> <p><b>O3.</b> Evaluar el nivel de mejora del aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, luego de la aplicación de los talleres de creatividad de versos, cuento y teatro de la cultura local.</p>	<p><b>Hipótesis Central(Hi)</b></p> <p>Las composiciones de literatura local mejoran significativamente el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.</p> <p><b>Hipótesis Específicas:</b></p> <p><b>H1.</b> La prueba de entrada diagnostica el nivel de aprendizaje en el área de comunicación y el conocimiento de la literatura local de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.</p> <p><b>H2.</b> Los talleres de creatividad de versos, cuento y teatro, teniendo en cuenta la cultura local, mejoran el aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad.</p> <p><b>H3.</b> La prueba de salida evalúa el nivel de mejora del aprendizaje en el área de comunicación de los alumnos de cuarto grado de secundaria de la Institución Educativa “Eleuterio Gálvez Espinoza” del caserío Chuad, luego de la aplicación de los talleres de creatividad de versos, cuento y teatro de la cultura local.</p>	<p><b>HIPÓTESIS CENTRAL</b></p> <p><b>Variable Independiente</b></p> <p><i>LAS COMPOSICIONES DE LITETERATURA LOCAL</i></p> <p>Son poemas, cuentos y dramas referidos a la cultura chuadina.</p> <p><b>Variable Dependiente</b></p> <p><i>APRENDIZAJE EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN</i></p> <p>Se refiere a la capacidad que tienen los alumnos en su expresión y comprensión oral, producción de textos y comprensión de textos.</p>	<p><b>VARIABLE INDEPENDIENTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Compone poemas alusivos a Chuad.</li> <li>✓ Recopila y escribe narraciones acerca de la cultura chuadina.</li> <li>✓ Escribe piezas teatrales referidas a la cultura chuadina.</li> </ul> <p><b>VARIABLE DEPENDIENTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Se expresa oralmente con claridad y coherencia.</li> <li>✓ Comprende adecuadamente mensajes orales</li> <li>✓ Produce adecuadamente textos orales y escritos</li> <li>✓ Comprende acertadamente textos orales y escritos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Tipo de Investigación:</b> Cuasi-experimental</li> <li>- <b>Método:</b> Experimental</li> <li>- <b>Diseño:</b> Pre experimental: GE O<sub>1</sub> X O<sub>2</sub></li> <li>En donde: <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ GE = Grupo experimental (cuarto grado)</li> <li>✓ O<sub>1</sub> = Pretest o prueba de entrada.</li> <li>✓ O<sub>2</sub> = Postest o prueba de salida.</li> <li>✓ X = Experimento o tratamiento(composiciones de literatura local)</li> </ul> </li> <li>- <b>Población:</b> 130 alumnos matriculados en los cinco grados de secundaria</li> <li>- <b>Muestra:</b> 24 alumnos de cuarto grado de secundaria</li> <li>- <b>Técnicas:</b> pretest , postest , observación directa y encuesta</li> <li>- <b>Instrumentos:</b> Prueba de entrada y de salida, unidad de aprendizaje, sesiones de aprendizaje y lista de cotejo.</li> <li>- <b>Tratamiento estadístico:</b> Procesamiento de datos, análisis e interpretación de datos, mediante la prueba t de Student.</li> </ul>